Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25
32657 Lemgo - Germany

Telefon +49 (0) 5261 701-400
Telefax +49 (0) 5261 701-580
info@kometmedical.de
www.kometmedical.de

CE 0197

© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
10008049 - Rev 2026-02

1

(EN) **Instructions for use.**
Saw blades endoprosthetics sterile/unsterile.

(ES) **Instrucciones de empleo.**
Hojas de sierra para endoprótesis estériles/no estériles.

(DE) **Gebrauchsanweisung.**
Sägeblätter Endoprothetik steril/unsteril.

(FR) **Conseils d'utilisation.**
Lames de scie pour Endoprothèse stériles/non stériles.

(BG) **Инструкция за употреба.**
Режещи листове за ендопротезиране стерилни/нестерилни.

(CS) **Uputa za uporabu.**
Listovi pile za endoprotetiku uporabu sterilni/nesterilni.

(SK) **Návod k obsluze.**
Pílové listy pro endoprotetiku, sterilní/nesterilní.

(DA) **Brugsanvisning.**
Savklinger til endoprotesekirurgi, sterile/usterile.

(NL) **Gebruiksaanwijzing.**
Zaagbladen voor endoprothetische toepassingen steriel/niet-steriel.

(ET) **Kasutusjuhend.**
Endoproteesimisel kasutatavad steriilised/mittesteriilised saelehed.

(FI) **Käyttöohje.**
Endoprotetiikan sahanterät steriilit/epästeriilit.

(EL) **Οδηγίες χρήσης.**
Λεπίδες πριονιού ενδοπροσθετικής, αποστειρωμένες/μη αποστειρωμένες.

	EN	ES	DE	FR	BG
	Symbols out of ISO 15223-1: Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied - Part 1: General requirements	**Símbolos según ISO 15223-1: Dispositivos médicos - Símbolos a utilizar en las etiquetas, el etiquetado y la información a suministrar - Parte 1: Requisitos generales**	**Symbole aus ISO 15223-1: Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen**	**Symboles conformes à la norme ISO 15223-1 : Dispositifs Médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux - Partie 1 : Exigences générales**	**Символи от ISO 15223-1: Медицински изделия - символи, използвани в етикетите, при етикетиране и в предоставяната информация за медицинските изделия. Част 1: Общи изисквания**
REF	Catalogue number, ref. no. 5.1.6: Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.	Número de pedido, número de referencia 5.1.6.: Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.	Artikelnummer, Bezugsnummer Symbol 5.1.6: Zeigt die Artikelnummer des Herstellers an, sodass das Medizinprodukt identifiziert werden kann.	Numéro de catalogue, RÉF. n° 5.1.6: Indique le numéro de catalogue du fabricant afin qu'il soit possible d'identifier le dispositif médical.	Номер на артикула, референтен номер 5.1.6: Показва каталожния номер на производителя, така че медицинското изделие да може да бъде идентифицирано.
LOT	Batch code, ref. no. 5.1.5: Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.	Código de lote, número de referencia 5.1.5.: Indica el código de lote del fabricante para poder identificar la partida o el lote.	Fertigungslosnummer, Bezugsnummer Symbol 5.1.5: Zeigt die Chargenbezeichnung des Herstellers an, sodass die Charge oder das Los identifiziert werden kann.	Code de lot, RÉF. n° 5.1.5 : Indique le code de lot du fabricant afin qu'il soit possible d'identifier le lot.	Номер на партидата, референтен номер 5.1.5: Показва обозначението на партидата на производителя, така че да може да бъде идентифицирана серията или партидата.
STERILE R	Sterilized using irradiation, ref. no. 5.2.4: Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation.	Esterilizado por irradiación, número de referencia 5.2.4.: Indica un dispositivo médico esterilizado por irradiación.	Strahlen-sterilisiert, Bezugsnummer Symbol 5.2.4: Zeigt die Medizinprodukt an, das durch Bestrahlung sterilisiert wurde.	Stérilisé par irradiation, RÉF. n° 5.2.4 : Indique que le dispositif médical a été stérilisé par irradiation.	Стерилизиран с облъчване, символ с референтен номер 5.2.4: Показва медицинско изделие, стерилизирано чрез облъчване.
NON STERILE	Non-sterile, ref. no. 5.2.7: Indicates a medical device that has not been subjected to a sterilization procedure.	No estéril, número de referencia 5.2.7: Indica un dispositivo médico que no ha sido sujeto a ningún proceso de esterilización.	Nicht steril, Bezugsnummer Symbol 5.2.7: Zeigt ein Medizinprodukt an, das keinem Sterilisationsverfahren ausgesetzt wurde.	Non-stérile, réf. n° 5.2.7 : Indique un dispositif médical qui n'a pas subi un procédé de stérilisation.	Нестерилен, символ с референтен номер 5.2.7: Показва медицинско изделие, което не е било подложено на процедура за стерилизация.
	Do not use if package is damaged, ref. no. 5.2.8: Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened.	No utilizar si el embalaje está dañado, número de referencia 5.2.8.: Indica un dispositivo médico que no debería utilizarse si el embalaje está dañado o abierto.	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden, Bezugsnummer Symbol 5.2.8: Zeigt ein Medizinprodukt an, das nicht verwendet werden sollte, falls die Verpackung beschädigt oder geöffnet sein sollte.	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé, RÉF. n°5.2.8 : Indique que le dispositif médical ne doit pas être utilisé si l'emballage a été endommagé ou ouvert.	Не използвай при повредена опаковка, символ с референтен номер 5.2.8: Показва медицинско изделие, което не трябва да се използва, ако опаковката е повредена или отворена.
	Manufacturer, ref. no. 5.1.1: Indicates the medical device manufacturer.	Fabricante, número de referencia 5.1.1: Indica el fabricante del dispositivo médico.	Hersteller, Bezugsnummer Symbol 5.1.1: Zeigt den Hersteller des Medizinproduktes an.	Fabricant, numéro de référence 5.1.1 : Indique le fabricant du dispositif médical.	Производител, символ с референтен номер 5.1.1: Показва производителя на медицинското изделие.
	Date of manufacture, ref. no. 5.1.3: Indicates the date when the medical device was manufactured.	Fecha de fabricación, número de referencia 5.1.3.: Indica la fecha de fabricación del dispositivo médico.	Herstellungsdatum, Bezugsnummer Symbol 5.1.3: Zeigt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde.	Date de fabrication, RÉF. n° 5.1.3 : Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué.	Дата на производство, символ с референтен номер 5.1.3: Показва датата, на която е било произведено медицинското изделие.
	Distributor, ref. no. 5.1.9: Indicates the entity distributing the medical device into the locale	Distribuidor, número de referencia 5.1.9: Indica la empresa que distribuye el dispositivo médico en el terreno	Vertriebspartner, Bezugsnummer Symbol 5.1.9: Zeigt das Unternehmen an, welches das Medizinprodukt am Ort vertreibt.	Distributeur, numéro de référence Symbole 5.1.9 : Indique l'entreprise qui distribue le dispositif médical sur le site.	Дистрибутор, символ с референтен номер 5.1.9: Показва фирмата, която е дистрибутор на медицинското изделие на място.
	Use-by date, Ref. no. 5.1.4: Indicates the date after which the medical device is not to be used.	Fecha límite de utilización, número de referencia 5.1.4.: Indica la fecha después de la cual no debe utilizarse el dispositivo médico.	Verwendbar bis, Bezugsnummer Symbol 5.1.4: Zeigt das Datum an, nach dem das Medizinprodukt nicht mehr verwendet werden darf.	Date de péremption, RÉF. n° 5.1.4 : Indique la date limite d'utilisation du dispositif médical.	Да се използва до, символ с референтен номер 5.1.4: Показва датата, след която медицинското изделие повече не бива да се използва.
	Consult instructions for use, ref. no. 5.4.3: Indicates the need for the user to consult the instructions for use.	Consultar las instrucciones de uso, número de referencia 5.4.3.: Indica que el usuario debe consultar las instrucciones de uso.	Gebrauchsanweisung beachten, Bezugsnummer Symbol 5.4.3: Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.	Consulter le mode d'emploi, RÉF. n° 5.4.3 : Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi.	Следвайте инструкциите за употреба, символ с референтен номер 5.4.3: Указва необходимостта ползвателят да съблюдава инструкциите за употреба.
	Single sterile barrier system, ref. no. 5.2.11: Indicates a single sterile barrier system.	Sistema de barrera único estéril, número de referencia 5.2.11: Indica un sistema de barrera estéril	Einfach-Sterilbarriere-system, Bezugsnummer 5.2.11: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarrieresystem.	Système de barrière stérile simple, numéro de référence 5.2.11 : identifie un système de barrière stérile simple.	Единична стерилна преградна система, референтен номер 5.2.11: Обозначава единична стерилна преградна система.
	Double sterile barrier system, ref. no. 5.2.12: Indicates two sterile barrier systems.	Sistema de barrera doble estéril, número de referencia 5.2.12: Indica dos sistemas de barrera estériles	Doppel-Sterilbarriere-system, Bezugsnummer 5.2.12: Kennzeichnet zwei Sterilbarrieresysteme.	Système de barrière stérile double, numéro de référence 5.2.12 : identifie un système de barrière stérile double.	Двойна стерилна преградна система, референтен номер 5.2.12: Обозначава две стерилни преградни системи.
	Single sterile barrier system with protective packaging inside, ref. no. 5.2.13: Indicates a single sterile barrier system with protective packaging inside.	Sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el interior, número de referencia 5.2.13: Indica un sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el interior	Einfach-Sterilbarriere-system mit innenliegender Schutzverpackung, Bezugsnummer 5.2.13: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarrieresystem mit innenliegender Schutzverpackung.	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection interne, numéro de référence 5.2.13 : identifie un système de barrière stérile simple avec emballage de protection interne.	Единична стерилна преградна система с вътрешна защитна опаковка, референтен номер 5.2.13: Обозначава единична стерилна преградна система с вътрешна защитна опаковка.
	Single sterile barrier system with protective packaging outside, ref. no. 5.2.14: Indicates a single sterile barrier system with protective packaging outside.	Sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el exterior, número de referencia 5.2.14: Indica un sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el exterior	Einfach-Sterilbarriere-system mit äußerer Schutzverpackung, Bezugsnummer 5.2.14: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung.	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection externe, numéro de référence 5.2.14 : identifie un système de barrière stérile simple avec emballage de protection externe.	Единична стерилна преградна система с външна защитна опаковка, референтен номер 5.2.14: Обозначава единична стерилна преградна система с външна защитна опаковка.
	Caution, Ref.no. 5.4.4: Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself.	Precaución, número de referencia 5.4.4.: Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso para conocer la información importante sobre advertencias y precauciones que no se pueden presentar en el dispositivo médico en sí por varias razones.	Achtung, Bezugsnummer Symbol 5.4.4: Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene Angaben, wie Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchzusehen, die aus einer Vielzahl von Gründen nicht auf dem Medizinprodukt selbst angebracht werden können.	Attention, RÉF. n° 5.4.4 : Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi afin de prendre connaissance des mises en garde importantes, telles que les avertissements et les précautions à prendre qui, pour de diverses raisons, ne peuvent pas être indiqués sur le dispositif médical lui-même.	Внимание, символ с референтен номер 5.4.4: Указва необходимостта ползвателят да провери инструкцията за употреба за важна информация във вид на предупреждения и съвети, като например предупредителни указания и предпазни мерки, които поради множество причини не могат да бъдат поставени върху самото медицинско изделие.
	Store in a dry place, ref. no. 5.3.4: Indicates that the medical device has to be protected from moisture.	Conservar en lugares secos, número de referencia 5.3.4: Indica un dispositivo médico que debe protegerse contra humedad.	Trocken aufbewahren, Bezugsnummer Symbol 5.3.4: Bezeichnet ein Medizinprodukt, das gegen Feuchtigkeit geschützt werden muss.	Stocker dans un endroit sec, réf. n° 5.3.4 : Indique que le dispositif médical doit être protégé de l'humidité.	Съхранявайте сух, референтен символ 5.3.4: Обозначава медицинско продукт, който трябва да бъде защитен срещу влага.
	Protect from sunlight, ref. no. 5.3.2: Indicates that the medical devices has to be protected from sources of light.	Proteger contra la luz solar, número de referencia 5.3.2: Indica un dispositivo médico que necesita estar protegido contra fuentes de luz.	Vor Sonnenlicht schützen, Bezugsnummer Symbol 5.3.2: Bezeichnet ein Medizinprodukt, das Schutz vor Lichtquellen benötigt.	Protéger des rayons solaires, réf. No. 5.3.2 : Indique que le dispositif médical doit être protégé contre des rayons de soleil.	Да се пази от излагане на слънчева светлина, референтен символ 5.3.2: Обозначава медицинския продукт, който се нуждае от защита срещу източници на светлина.
	Contains hazardous substances, ref. no. 5.4.10: Indicates a medical device that contains substances that can be carcinogenic, mutagenic, reprotoxic (CMR), or substances with endocrine disrupting properties.[1]	Contiene sustancias peligrosas, número de referencia 5.4.10: Indica que el producto sanitario contiene sustancias que pueden ser cancerígenas, mutagénicas o reprotóxicas, o sustancias con propiedades disruptoras endocrinas.[1]	Enthält Gefahrstoffe, Bezugsnummer 5.4.10: Weist darauf hin, dass ein Medizinprodukt potenziell krebserzeugende, erbgutverändernde oder fortpflanzungsgefährdende Substanzen oder Substanzen mit endokrinschädlichen Eigenschaften enthalten kann.[1]	Contient des substances dangereuses, numéro de référence 5.4.10 : indique qu'un dispositif médical peut contenir des substances potentiellement cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction, ou des substances ayant des propriétés perturbant le système endocrinien.[1]	Съдържа опасни вещества, референтен номер 5.4.10: Сочи, че медицинското изделие може да съдържа потенциално канцерогенни, тератогенни или застрашаващи репродуктивната способност субстанции или субстанции със свойства, вредни за ендокринната система.[1]
	[1] Evidence has shown that even those of the devices that contain more than 0.1 % weight percent of cobalt (CAS: 7440-48-4) do not pose a risk of carcinogenicity, mutagenicity or toxicity for reproduction (CMR classification 1B). Therefore, no further measures are required.	[1] Las pruebas han demostrado que incluso aquellos dispositivos que contienen más de un 0,1% en peso de cobalto (CAS: 7440-48-4) no suponen un riesgo de carcinogenicidad, mutagenicidad o toxicidad para la reproducción (clasificación CMR 1B). Por lo tanto, no se requiere ninguna otra medida.	[1] Erkenntnisse belegen, dass von den Produkten mit mehr als 0,1 % Massenanteil Cobalt (CAS: 7440-48-4), keine Kanzerogenität, Mutagenität oder Reproduktionstoxizität (CMR-Klassifizierung 1B) ausgeht. Es sind keine weiteren Maßnahmen erforderlich.	[1] Il a été démontré que même ceux des dispositifs qui contiennent plus de 0,1 % en poids de cobalt (CAS : 7440-48-4) ne présentent pas le risque de cancérogénicité, de mutagénicité ou de toxicité pour la reproduction (classification CMR 1B). Par conséquent, aucune mesure supplémentaire n'est requise.	[1] Резултатите показват, че от изделията с повече от 0,1 % масов дял кобалт (CAS: 7440-48-4) не произтичат канцерогенност, мутагенност или репродуктивна токсичност (CMR-класификация 1B). Не са необходими допълнителни мерки.
MD	Medical device, ref. no. 5.7.7: Indicates the item is a medical device.	Dispositivo médico, número de referencia 5.7.7: Indica que el producto es un dispositivo médico.	Medizinprodukt, Bezugsnummer 5.7.7: Zeigt an, dass das Produkt ein Medizinprodukt ist.	Dispositif médical, numéro de référence 5.7.7 : indique que le produit est un dispositif médical.	Медицинско изделие, референтен номер 5.7.7: Показва, че продуктът е медицинско изделие.
CE Eurr	Regulated by European law: CE marking of conformity	Regulado por la legislación europea: Marcado de conformidad CE	Reguliert über europäische Gesetzgebung: CE-Konformitätskennzeichnung	Réglementé par le droit européen : Marquage de conformité CE	Подлежащ на регулация от европейското законодателство: CE маркировка за съответствие
CH REP	Non-regulated symbol: Indicates the authorized representative in Switzerland	Símbolo no regulado: Indica el representante autorizado en la Suiza	Nicht reguliertes Symbol: Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an	Symbole non réglementé : Indique le mandataire autorisé en Suisse	Невключен в регулацията символ: Показва пълномощника в Швейцария
UK CA	Regulated by UK law: UKCA marking of conformity ("UK Conformity Assessed"), followed by the conformity assessment body's identification number	Regulado por la legislación del Reino Unido: Marca de conformidad UKCA ("UK Conformity assessed") seguida del número de identificación del organismo de evaluación de la conformidad.	Durch britisches Recht reguliert: UKCA Konformitätskennzeichnung ("UK Conformity Assessed"), gefolgt von der Identifikationsnummer der Konformitätsbewertungsstelle	Réglementé par la loi britannique : Marquage de conformité UKCA ("UK Conformity Assessed"), suivi du numéro d'identification de l'organisme d'évaluation de la conformité.	Регулиран от британското право: Маркировка за съответствие UKCA (оценено VK съответствие), следвана от идентификационния номер на органа за оценка на съответствието
Rx Only	Non-regulated symbol: Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician	Símbolo no regulado: Precaución: La ley federal de EE.UU. restringe la venta de este dispositivo a un médico o a una orden facultativa.	Nicht reguliertes Symbol: Vorsicht: Gemäß der US-amerikanischen Bundesgesetzgebung darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.	Symbole non réglementé : Attention : La législation fédérale (Etats-Unis) limite la vente de ce dispositif aux dentistes / orthodontistes ou aux personnes agissant sur leur ordre.	Невключен в регулацията символ: Предупреждение: Съгласно федералното законодателство на САЩ уредът може да се продава само на лекари или по лекарско разпореждане.
QTY	Non-regulated symbol: Quantity	Símbolo no regulado: Cantidad	Nicht reguliertes Symbol: Menge	Symbole non réglementé : Quantité	Невключен в регулацията символ: Количество
MAT	Non-regulated symbol: Material used	Símbolo no regulado: Material utilizado	Nicht reguliertes Symbol: Verwendetes Material	Symbole non réglementé : Matériau utilisé	Невключен в регулацията символ: Използван материал
GS1	Barcode: GS1 format	Código de barras: Estructura GS1	Barcode: GS1 Struktur	Code à barres : Structure GS1	Баркод: Структура GS1
HIBC	Barcode: HIBC format	Código de barras: Estructura HIBC	Barcode: HIBC Struktur	Code à barres : Structure HIBC	Баркод: Структура HIBC
UDI	Non-regulated symbol: leading barcode for GUDID	Símbolo no regulado: primer código de barras para GUDID	Nicht reguliertes Symbol: Führender Barcode für GUDID	Symbole non réglementé: premier code-barres pour GUDID	Невключен в регулацията символ: Водещ баркод за Глобалната база данни на медицинските изделия (GUDID)
	Material: stainless and acid resistant steel	Material: acero inoxidable resistente a los ácidos	Material: Rost- und säurebeständiger Stahl	Matériau : acier inoxydable résistant aux acides	МАТЕРИАЛ: СТОМАНА, УСТОЙЧИВА НА РЪЖДА И КИСЕЛИНИ
	Intended use: The saw blades endoprosthetics are combined with a surgical power system and, in some cases, with a saw template/ guide block/cutting guide. They are intended for work on bones or separation of bones and body tissue of comparable hardness during surgical interventions. Oscillating saw blades are intended for treatments in foot/knee/hip endoprosthetics, whereas reciprocating saw blades are designed for foot/knee endoprosthetics. They are exclusively used on human patients by surgeons and medically trained staff in hospitals or surgical practices in a surgical environment, provided that the potential benefit outweighs the risk. Reprocessing takes places by reprocessing personnel in an environment that is suitable for instrument reprocessing (e.g. the Central Sterile Services Department). Work on bones or transection of bones is done by the reciprocating or oscillating movements of the saw blades.	**Uso previsto:** Las hojas de sierra endoprótesis , combinadas con un sistema de accionamiento quirúrgico y, en algunos casos, con un patrón/bloque de corte/una guía de corte, son destinadas para el trabajo sobre huesos o la separación de huesos y tejidos comparables con una dureza comparable durante intervenciones quirúrgicas. Las hojas de sierra oscilantes son previstas para tratamientos en endoprótesis del pie/de la rodilla/de la cadera. Las hojas de sierra recíprocas sirven para endoprótesis del pie/de la rodilla. Son únicamente utilizadas en pacientes humanos por cirujanos o personal médico en hospitales en un ambiente quirúrgico, siempre y cuando que los posibles beneficios superen los riesgos. El reprocesamiento se efectúa por un personal debidamente cualificado en un lugar apropiado para el reprocesamiento de instrumentos por ej. ZSVA (en Alemania). El tratamiento o la separación del hueso tienen lugar gracias a los movimientos recíprocos u oscilantes de las hojas de sierra.	**Zweckbestimmung:** Die Sägeblätter Endoprothetik verbunden mit einem chirurgischen Antriebssystem und teilweise mit einer Schablone / einem Sägeblock / einer Sägeführung sind zur Bearbeitung und Durchtrennung von Knochen und körpereigenem Gewebe vergleichbarer Härte im Rahmen von chirurgischen Eingriffen vorgesehen. Die oszillierenden Sägeblätter sind für Behandlungen in der Fuß-/Knie-/Hüftendoprothetik und die reziproken Sägeblätter für Behandlungen in der Fuß/Knieendoprothetik vorgesehen. Sie werden ausschließlich von Chirurgen und von medizinischem Fachpersonal in Krankenhäusern oder chirurgischen Praxen in einer OP-Umgebung an Menschen angewandt, sofern der potentielle Nutzen das Risiko überwiegt. Die Aufbereitung wird von Aufbereitungspersonal in einer geeigneten Aufbereitungsumgebung (z.B. ZSVA) durchgeführt. Die Bearbeitung oder Durchtrennung erfolgt durch eine reziproke oder oszillierende Bewegung der Sägeblätter.	**Utilisation appropriée :** Les lames de scie pour Endoprothèse combinées avec un système d'entraînement chirurgical et, dans quelques cas, avec un gabarit de coupe / bloc de scie / guide de coupe servent à traiter et couper l'os et les tissus corporels de dureté comparable dans le cadre d'interventions chirurgicales. Les lames de scie oscillantes sont prévues pour les interventions pendant la pose d'une endoprothèse du pie / genou / de l'hanche, alors que les lames de scie réciproques sont prévues pour les interventions pendant la pose d'une endoprothèse du pied / genou. Les lames sont uniquement utilisées par des chirurgiens ou du personnel médical, dans des hôpitaux ou des cabinets chirurgicaux dans une ambiance chirurgicale sur des patients humains, à condition que les avantages potentiels surpassent les risques. Le retraitement est réalisé par un personnel dûment qualifié dans un endroit approprié pour le retraitement des instruments. Le traitement ou la séparation des os se fait par les mouvements réciproques ou oscillants des lames de scie.	**Предназначение:** Режещите листове за ендопротезиране, свързани с хирургична задвижваща система и отчасти с шаблон / режещ блок / режещ водач са предназначени за обработка и разделяне на кости и телесни тъкани със сходна твърдост при хирургични интервенции. Осцилиращите режещи листове са предназначени за манипулации при ендопротезиране на стъпало/коляно/тазобедрена става, а режещите листове с възвратно-постъпателно движение са предвидени за манипулации при ендопротезиране на стъпало/коляно. Те се използват само от хирурзи и от специализирани медицински персонал в болници или хирургични кабинети в операционна среда при care, ако потенциалната полза превишава риска. Обработката се извършва от обработващ персонал в подходяща за обработка среда (например централен отдел за стерилна обработка). Обработката или разделянето се осъществява възвратно-постъпателно или осцилиращо движение на режещите листове.
	Indication: - Preparation of the implant site - Work on bones or separation of bones according to the chosen procedure. Oscillating saw blades are intended for treatments in foot/knee/hip endoprosthetics, whereas reciprocating saw blades are designed for use in foot/knee endoprosthetics.	**Indicación:** - Preparación del sitio del implante - Trabajo sobre huesos o separación de huesos según el método de tratamiento elegido. Las hojas de sierra oscilantes son previstas para tratamientos en endoprótesis del pie/de la rodilla/de la cadera. Las hojas de sierra recíprocas sirven para endoprótesis del pie/de la rodilla.	**Indikation:** - Vorbereitung eines Implantatbetts - Knochenbearbeitung oder -durchtrennung gemäß der gewählten Behandlungsmethode. Oszillierende Sägeblätter für Behandlungen in der Fuß-/Knie-/Hüftendoprothetik, reziproke Sägeblätter für Behandlungen in der Fuß/Kniendoprothetik.	**Indication:** - Préparation d'un site implantaire - Travail sur l'os ou séparation de l'os selon la procédure choisie. Lames de scie oscillantes pour les traitements dans le cadre de l'endoprothèse du pied/du genou/de la hanche, lames de scie réciproques dans l'endoprothèse du pied/du genou.	**Показания:** - Подготовка на легло за имплант - Обработка или разделяне на кости според избрания манипулационен метод. Режещи листове с осцилиращо движение за манипулации при ендопротезиране на стъпало/коляно /тазобедрена става, режещи листове с възвратно-постъпателно движение за манипулации при ендопротезиране на стъпало/коляно.
	Contra-indications: - Operations in which the use of a motorized saw involves risks outweighing the potential benefits. - A motorized saw should not be used if any other contraindications apply that prohibit orthopedic surgery in general. - The contraindications of the implant must be respected.	**Contraindicaciones:** - Intervenciones en las que una sierra motorizada representa riesgos que superan los beneficios potenciales. - No debería utilizarse una sierra motorizada en caso de que apliquen otras contraindicaciones que prohíben intervenciones quirúrgicas en el sector ortopédico en general. - Deben observarse las contraindicaciones del implante.	**Kontraindikationen:** - Eingriffe, bei welchen die Verwendung einer motorbetriebenen Säge ein Risiko darstellt, welches den potentiellen Nutzen überwiegt. - Eine motorbetriebene Säge sollte nicht verwendet werden, wenn es andere allgemeine Kontraindikationen für den orthopädischen, chirurgischen Eingriff gibt. - Die Kontraindikation des Implantats ist zu beachten.	**Contre-indications :** - Interventions lors desquelles l'utilisation d'une scie motorisée constitue un risque qui prime sur les bénéfices potentiels. - Une scie motorisée ne devrait pas être utilisée si d'autres contre-indications générales ont cours qui prohibent l'intervention en chirurgie orthopédique. - Veuillez observer les contre-indications de l'implant.	**Противопоказания:** - Операции, при които използването на моторизиран трион представлява риск, който превишава потенциалните ползи. - Не трябва да се използва моторизиран трион, ако са налице други общи противопоказания за ортопедична хирургична интервенция. - Трябва да се вземат под внимание противопоказанията на импланта.
	Safety instructions: - Observe the instructions indicated on the label. - Before start up, make sure that the implant is securely locked in place. - Clamp instrument into the hand-piece until it locks. - Perform an idle run to ensure the secure fit of the saw blade in the power unit. - Instruments/fragments can be located with the help of a radiographic imaging method.	**Avisos de seguridad:** - Cuidar a observar las instrucciones indicadas en la etiqueta. - Antes de poner en marcha el instrumento, asegúrese de que esté bien ajustado la pieza de mano. - Inserte el instrumento en la pieza de mano hasta el tope. - Para asegurarse del buen ajuste de la hoja de sierra en la pieza de mano, poner en marcha la pieza de mano sin aplicar la hoja de sierra sobre el hueso. - Instrumentos/fragmentos pueden ser localizados utilizando una imagenología radiográfica.	**Sicherheitshinweise:** - Die Hinweise auf dem Etikett sind zu beachten. - Vor Inbetriebnahme den sicheren Sitz des Implantates überprüfen. - Instrumente bis zum Anschlag in das Handstück einspannen. - Sitz des Sägeblatts im Antrieb im Leerlauf testen. - Instrumente/Fragmente können mittels bildgebenden Verfahren mit Röntgenstrahlung geortet werden.	**Consignes de sécurité :** - Respecter les instructions indiquées sur l'étiquette. - Avant l'utilisation, s'assurer de bon ajustement de la pièce à main jusqu'à l'enclique. - Insérer l'instrument dans la pièce- à-main jusqu'à l'enclique. - Pour assurer que la lame de scie soit insérée correctement dans l'unité d'entrainement, démarrer l'unité d'entrainement sans placer la lime de scie sur l'os. - Il est possible de localiser des instruments/fragments à l'aide d'imagerie médicale à rayons X.	**Инструкции за безопасност:** - Съблюдавайте инструкциите върху етикета. - Преди употребата проверете силния захват на инструмента. - Затегнете дръжкатa инструментите в накрайника. - Проверете положението на триона в задвижващото на празен ход. - Инструменти/фрагменти могат да се локализират посредством образни методи с рентгеново лъчение.
	Warnings: - Not authorized for work on metal. Do not allow the instrument to come in contact with metal during use. - Avoid excessive contact pressure. - Make sure to provide sufficient cooling and irrigation. - Do not reuse instruments that are damaged in any way. - During use (with or without a saw template/cutting block/cutting guide), prevent jamming or bending of the saw blade. Do not use for leverage.	**Advertencias:** - El instrumento no es autorizado para el uso en metales. No permita que el instrumento entre en contacto con metales durante el uso. - Evite presiones de contacto excesivas. - Asegúrese de proporcionar suficiente refrigerante e irrigación. - Jamás reutilice los instrumentos con cualquier tipo de defecto. - Durante la utilización (con o sin un patrón/bloque de corte/una guía de corte), no se debe ladear ni doblar la hoja de sierra. Jamás utilice la hoja de sierra efectuando palanca!	**Warnhinweise:** - Es darf kein Metall bearbeitet werden und die Instrumente dürfen auch während der Anwendung nicht mit Metall in Berührung kommen. - Überhöhte Anpresskräfte vermeiden. - Auf ausreichende Kühlung und Spülung achten. - Instrumente mit jeglicher Art von Beschädigung sind generell nicht mehr einzusetzen. - Während der Verwendung mit oder ohne Schablone/Sägeblock / Sägeführung ist ein Verkanten, Hebeln oder Verbiegen des Sägeblatts zu vermeiden.	**Avertissement :** - Le travail de métal n'est pas autorisé. Eviter tout contact de l'instrument avec des objets métalliques pendant l'utilisation. - Eviter les pressions de contact trop importantes. - Assurer un refroidissement et une irrigation suffisants. - Ne pas réutiliser les instruments endommagés de quelque manière que ce soit. - Pendant l'utilisation avec ou sans un gabarit / bloc de scie / guide de coupe, veillez à éviter que les instruments ne se coincent ou se tordent et ne fassent lever.	**Предупреждения:** - Не трябва да се обработва метал и по време на обработката инструментите не бива да влизат в допир с метал. - Да се избягва прекомерна сила на натиск. - Да се вземама да достатъчно охлаждане и изливане. - Като цяло инструментите с всякаква вид повреди не трябва повече да се използват. - По време на употребата с или без шаблон/режещ блок/режещ водач трябва да се избягва наклоняване, използване като лост или огъване на триона.
	Residual risks and side effects: Contamination due to cutting injury with infection to the patient, user or a third person as well as toxic reactions (metallic foreign material / fragments), pain, thermal necroses, injury to the surrounding tissue as well as injury to the stabilizing tendons/ligaments or inadequate preparation for the endoprosthetic intervention or abortion of the operation can be caused by soiled/contaminated, non-biocompatible or broken/damaged instruments, by the absence of identification of the instruments or damage to the sterile barrier system, pointed edges or sharp blades, malfunction of the instruments or by the instruments remaining off the power system. Possible causes include incorrect handling of the instrument, use Contrary to application, failure to observe the reprocessing recommendations, interaction with other substances, inadequate labelling, incorrect choice of the packaging/raw material, incorrect disposal, possible slipping during start-up, incorrect storage or transport, incorrect clamping in the power system and an incorrect combination with the power unit or the saw template/saw block/saw guide.	**Riesgos residuales y efectos secundarios:** Puede producirse contaminación a través de heridas de corte con infección en el paciente, el usuario o terceras personas, así como reacciones tóxicas (sustancias extrañas/fragmentos metálicos), dolor, necrosis térmico, heridas del tejido, daños a los tendones/ligamentos estabilizadores o preparación subóptima de la endoprótesis (por ej. error de corte) o interrupción de la operación cuando los instrumentos están sucios o contaminados, cuando no son biocompatibles, si están fracturados/dañados, debido a la falta de identificación del instrumento o si sistema de barrera estéril dañado, puntas puntiagudas o lamas afiladas o si el instrumento se desprende del sistema de alimentación. Esto puede ser causado por un manejo inapropiado, uso incorrecto, el incumplimiento de las recomendaciones de reprocesamiento, interacción con otras sustancias, marcado inadecuado, elección incorrecta del embalaje/ el utensilio, eliminación incorrecta, deslizamiento del instrumento durante el arranque del instrumento, almacenaje o transporte incorrecto, sujeción incorrecta del instrumento en el accionamiento y combinación con un patrón/un bloque de corte/una guía de corte incorrectos.	**Restrisiken und Nebenwirkungen:** Eine Kontamination durch Schnittverletzungen mit Infektion bei Patient, Anwender oder Dritter sowie toxische Reaktionen (metallische/s Fremdmaterial/Fragmente), Schmerz, thermische Nekrosen, Verletzung umliegender Gewebe und stabilitätsliefernder Sehen und Bänder sowie eine nicht optimale Vorbereitung für Endoprothese (z.B. Schnittfehler) oder ein Abbruch der Operation kann durch verunreinigte/kontaminierte, nicht-biokompatible, frakturierte/beschädigte Instrumente, durch eine nicht gegebene Identifikation des Instrumentes oder durch Beschädigung des Sterilbarrieresystems, spitze Kanten und scharfe Schneiden, Fehlfunktion der Instrumente oder durch die Lösung des Instrumentes im Antrieb entstehen. Die Ursachen könnten sein: Unsachgemäße Handhabung, Fehlanwendung, Nichtbeachtung der Aufbereitungsempfehlung, Wechselwirkung mit anderen Substanzen, unzureichende Kennzeichnung, fehlerhafte Auswahl der Verpackung/Gerätschaften, falsche Entsorgung, mögliches Abrutschen bei Inbetriebnahme, fehlerhafte/r Lagerung/Transport und unsachgemäßes Einspannen in den Antrieb, falsche Kombination mit Antrieb oder Schablone/Sägeblock/Sägeführung.	**Risques résiduels et effets secondaires :** Une contamination du patient, de l'utilisateur ou d'une tierce personne à cause des coupures infectées, ainsi que des réactions toxiques (substances étrangères/fragments métalliques), nécrose thermique, blessure du tissu environnant, lésion des tendons / ligaments importants pour la stabilité articulaire et une préparation pas optimale de l'endoprothèse (par ex. erreur de coupe) ou interruption de l'intervention peuvent se produire si les instruments sont souillés ou contaminés, s'ils ne sont pas biocompatibles, s'ils sont fracturés ou endommagés, en raison de l'absence d'identification de l'instrument ou au système de barrière stérile endommagé, des bords pointus ou des arêtes vives ou si l'instrument se déconnecte du système d'entraînement. Cela peut être causé par un maniement inapproprié, utilisation erronée, non-observances des recommandations de retraitement, interaction avec d'autres substances, marquage insuffisant, choix incorrect de l'emballage/l'équipement, élimination incorrecte, possible glissement de l'instrument pendant la mise en marche, stockage et/ou transport inapproprié, et ser

	HR	CS	DA	NL	ET	FI	EL
	Simboli iz ISO 15223-1: medicinski proizvodi-simboli koje treba koristiti za natpise medicinskih proizvoda, oznake i informacije koje treba isporučiti-Dio 1: Opći zahtjevi	**Symboly z ISO 15223-1: Zdravotnické výrobky - Symboly a označení použité při nápisech na zdravotnických výrobcích a při poskytnutých informacích - Část 1: Všeobecné požadavky**	**Symboler fra ISO 15223-1: Medicinsk udstyr - Symboler til mærkning af medicinsk udstyr samt tilhørende information - del 1: Generelle krav**	**Symbolen uit ISO 15223-1: Medische hulpmiddelen - Symbolen voor het gebruik met medische hulpmiddeletiketten, merken en informatievoorziening - Deel 1: Algemene eisen**	**Tingmärgid ISO 15223-1 järgi: Meditsiiniseadmed, Meditsiiniseadme märgised, märgistusel ning kaasuvas teabes kasutatavad tingmärgid. Osa 1: Üldnõuded**	**ISO 15223-1 standardin symbolit: Lääkinnälliset tuotteet - lääkinnällisten tuotteiden etiketeissä käytettävät symbolit, tunnistetiedot ja toimitettavat tiedot - Osa 1: Yleiset vaatimukset**	**Σύμβολα από το ISO 15223-1: Προϊόντα για ιατρική χρήση – Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, την επισήμανση και τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται για τα προϊόντα για ιατρική χρήση – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις**
REF	Broj artikla, referentni broj 5.1.6: Pokazuje broj artikla proizvođača, tako da se može identificirati taj medicinski proizvod.	Číslo výrobku, referenční číslo 5.1.6.: Označuje číslo výrobku výrobce tak, že zdravotnický výrobek lze identifikovat.	Artikelnummer, referencenummer 5.1.6: Angiver producentens artikelnummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.	Artikelnummer, referentienummer 5.1.6: Duidt het artikelnummer van de fabrikant aan, zodat het medische hulpmiddel kan worden geïdentificeerd.	Katalooginumber, viitenumber 5.1.6: Tähistab tootja katalooginumbrit, nii et selle meditsiiniseadme saab identifitseerida.	Tuotenumero, viitenumero 5.1.6: Näyttää valmistajan tuotenumeron niin, että lääkinnällinen tuote voidaan tunnistaa.	Αριθμός καταλόγου, Αριθμός αναφοράς 5.1.6: Υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίηση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
LOT	Broj proizvodne serije, referentni broj 5.1.5: Pokazuje oznaku šarže proizvođača, tako da se može identificirati šarža iz koje je medicinski proizvod izrađen.	Číslo šarže, referenční číslo 5.1.5: Označuje označení šarže výrobce tak, že šarži nebo kód šarže lze identifikovat.	Produktionsbatchnummer, referencenummer 5.1.5: Angiver producentens batchnummer, så batchen kan identificeres.	Productienummer, referentienummer 5.1.5: Duidt het batchnummer van de fabrikant aan, zodat de batch of het lot van worden geïdentificeerd.	Partiitähis, viitenumber 5.1.5: Tähistab tootja partii nimetust, nii et partii või kaubasaadetise saab identifitseerida.	Valmistuseräkoodi, viitenumero 5.1.5: Näyttää valmistajan tuotenumeron niin, että erä tai sarja voidaan tunnistaa.	Κωδικός παρτίδας, Αριθμός αναφοράς 5.1.5: Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίηση της παρτίδας.
STERILE R	Sterilizirano značenjem, referentni broj 5.2.4: Pokazuje medicinski proizvod, koji je steriliziran značenjem.	Sterilizovaný zářením, referenční číslo 5.2.4: Označuje zdravotnický výrobek, který byl sterilizován zářením.	Sterilisseret med bestråling, referencenummer symbol 5.2.4: Angiver medicinsk udstyr, som blev steriliseret med bestråling.	Steriliseert met bestraling, referentienummer symbol 5.2.4: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat door straling werd gesteriliseerd.	Steriliseeritud kiirgusega, viitenumber 5.2.4: Tähistab meditsiiniseadet, mis steriliseeriti kiirgusega.	Säteilysteriloitu, viitenumero symboli 5.2.4: Ilmaisee lääketieteellisen tuotteen, joka on steriloitu säteilyllä.	Αποστείρωση με ακτινοβολία, Αριθμός αναφοράς 5.2.4: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο αποστειρώθηκε με την χρήση ακτινοβολίας.
	Nesterilizirano referentni broj simbol 5.2.7.: pokazuje medicinski proizvod, koji nije bio podvrgnut postupku steriliziranja.	Není sterilní, referenční číslo 5.2.7.: Označuje zdravotnický výrobek, který nebyl sterilizován.	Ikke sterilt, referencenummer symbol 5.2.7: Angiver medicinsk udstyr, som ikke blev udsat for en sterilisering.	Niet steriel, referentienummer symbol 5.2.7: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat niet werd onderworpen aan een sterilisatieproces.	Mittesteriilne, viitenumber 5.2.7: Tähistab meditsiiniseadet, mille suhtes ei kehti steriliseerimismeetlus.	Ei steriili, viitenumero symboli 5.2.7: Viittaa lääkinnällisen laitteeseen, jota ei steriloitu millään tavalla.	Μη αποστειρωμένο: Αριθμός αναφοράς 5.2.7: Υποδεικνύει ιατροτεχνολογικό προϊόν, το οποίο δεν έχει υποβληθεί σε διαδικασία αποστείρωσης.
	Ne koristiti kod ponovnog pakiranja, referentni broj simbol 5.2.8: Pokazuje medicinski proizvod, koji je ponovno ne bi trebao koristiti, ukoliko je pakiranje oštećeno ili otvoreno.	Při poškozeném balení nepoužívejte, referenční číslo 5.2.8: Označuje zdravotnický výrobek, který by neměl být použit, jestliže bylo balení poškozeno nebo otevřeno.	Producent, referencenummer symbol 5.2.8: Angiver producenten af det medicinske udstyr ihf. EU-direktiverne 90/385/EØF, 93/42/EØF og 98/79/EF.	Niet gebruiken bij een beschadigde verpakking, referentienummer symbol 5.2.8: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat niet mag worden gebruikt, indien de verpakking beschadigd of geopend is.	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustunud, viitenumber 5.2.8: Tähistab meditsiiniseadet, mida ei peaks kasutama, kui pakend on kahjustunud või avatud.	Älä käytä, mikäli pakkaus on vaurioitunut tai avattu, viitenumero symboli 5.2.8: osoittaa lääketieteellisen tuotteen, jota ei tuliisi käyttää, mikäli pakkaus on vaurioitunut tai avattu.	Χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί.
	Proizvođač, referentni broj simbol 5.1.1: Pokazuje proizvođača medicinskog proizvoda.	Výrobce, referenční číslo 5.1.1: Označuje výrobce zdravotnického výrobku.	Producent, referencenummer symbol 5.1.1: Angiver producenten af det medicinske udstyr.	Fabrikant, referentienummer symbol 5.1.1: Duidt de fabrikant van het medisch hulpmiddel.	Tootja, viitenumber 5.1.1: Tähistab meditsiiniseadme tootjat.	Valmistaja, viitenumero symboli 5.1.1: Viittaa lääkinnällisen laitteen valmistajan.	Κατασκευαστής, Αριθμός αναφοράς 5.1.1: Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
	Datum proizvodnje, referentni broj simbol 5.1.3: Pokazuje datum, kada je proizveden medicinski proizvod.	Datum výroby, referenční číslo 5.1.3: Označuje datum výroby zdravotnického výrobku.	Produktionsdato, referencenummer symbol 5.1.3: Angiver datoen for, hvornår det medicinske udstyr blev fremstillet.	Productiedatum, referentienummer symbol 5.1.3: Duidt de datum aan waarop het medisch hulpmiddel werd geproduceerd.	Tootmise aeg, viitenumber 5.1.3: Tähistab kuupäeva, millal meditsiiniseade toodeti.	Valmistuspäivämäärä, viitenumero symboli 5.1.3: Näyttää päivämäärän, jolloin lääkinnällinen tuote on valmistettu.	Ημερομηνία κατασκευής, Αριθμός αναφοράς 5.1.3: Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
	Prodajni partner, referentni broj 5.1.9: Pokazuje tvrtku, koja medicinski proizvod prodaje na mjestu.	Distributor, referenční číslo symbol 5.1.9: Označuje distributora zdravotnického výrobku na místě.	Salgspartner, referencenummer symbol 5.1.9: Angiver den virksomhed, som sælger det medicinske udstyr på stedet.	Verkooppartner, referentienummer symbol 5.1.9: Duidt de onderneming aan die het medische hulpmiddel op de locatie verkoopt.	Turustaja, viitenumber 5.1.9: Tähistab ettevõtet, kes turustab meditsiiniseadet kõnealuses kohas.	Jälleenmyyjä, viitenumero symboli 5.1.9: Viittaa organisaatioon, joka jakelee lääkinnällistä laitetta paikkakunnalle.	Διανομέας, Αριθμός αναφοράς 5.1.9: Υποδεικνύει την εταιρεία που διανέμει το ιατροτεχνολογικό προϊόν στην τοποθεσία.
	Upotrebljivo do, referentni broj simbol 5.1.4: Pokazuje datum, poslije kojeg se medicinski proizvod više ne smije koristiti.	Použitelné do, referenční číslo 5.1.4: Označuje datum, po uplynutí kterého se zdravotnický výrobek více nesmí použít.	Kan bruges indtil, referencenummer symbol 5.1.4: Angiver datoen, efter hvilken det medicinske udstyr ikke længere må bruges.	Te gebruiken tot, referentienummer symbol 5.1.4: Duidt de datum aan waarna het medisch hulpmiddel niet meer mag worden gebruikt.	Kasutada kuni, viitenumber 5.1.4: Tähistab kuupäeva, pärast mida meditsiiniseadet ei tohi enam kasutada.	Viimeinen käyttöpäivä, viitenumero symboli 5.1.4: Näyttää päivämäärän, jonka jälkeen lääkinnällistä tuotetta ei saa enää käyttää.	Ημερομηνία λήξης, Αριθμός αναφοράς 5.1.4: Υποδεικνύει την ημερομηνία μετά την οποία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί το ιατροτεχνολογικό προϊόν.
	Pridržavajte se Upute za uporabu, referentni broj simbol 5.4.3: Ukazuje korisniku na neophodnost korištenja Upute za uporabu.	Konzultujte návod k použití, referenční číslo 5.4.3: Poukazuje na to, aby uživatel konzultoval návod k použití.	Se brugsanvisningen, referencenummer symbol 5.4.3: Henviser brugeren til nødvendigheden af at læse brugsanvisningen.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht, referentienummer symbol 5.4.3: Verwijst naar de noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing te raadplegen.	Uurida kasutusjuhendit, viitenumber 5.4.3: Juhib kasutaja tähelepanu vajadusele võtta abiks kasutusjuhend.	Noudata käyttöohjetta, viitenumero symboli 5.4.3: Viittaa siihen, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeseen.	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης, Αριθμός αναφοράς 5.4.3: Υποδεικνύει ότι ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης.
	Jednostruki sterilni barijerni sustav, referentni broj 5.2.11: označava jednostruki sterilni barijerni sustav.	Systém s jednoduchou sterilní bariérou, referenční číslo 5.2.11: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou.	Enkelt sterilt barrieresystem, referencenummer 5.2.11: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem.	Enkelvoudig steriel barrieresystem, referentienummer 5.2.11: Duidt een enkelvoudig steriel barrieresysteem aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem, viitenumber 5.2.11: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, viitenumero 5.2.11: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού, Αριθμός αναφοράς 5.2.11: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού.
	Dvostruki sterilni barijerni sustav, referentni broj 5.2.12: označava dva sterilna barijerna sustava.	Systém s dvojitou sterilní bariérou, referenční číslo 5.2.12: Označuje dva systémy sterilní bariéry.	Dobbelt sterilt barrieresystem, referencenummer 5.2.12: Angiver to sterile barrieresystemer.	Dubbel steriel barrieresysteem, referentienummer 5.2.12: Duidt twee steriele barrieresystemen aan.	Kahekordne steriilne barjäärisüsteem, viitenumber 5.2.12: Tähistab kahekordset steriilset barjäärisüsteemi.	Kaksinkertainen steriili estojärjestelmä, viitenumero 5.2.12: Viittaa kaksinkertaiseen steriiliin estojärjestelmään.	Διπλό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού, Αριθμός αναφοράς 5.2.12: Υποδεικνύει δύο συστήματα αποστειρωμένου φραγμού.
	Jednostruki sterilni barijerni sustav sa unutrašnjim zaštitnim pakovanjem, referentni broj 5.2.13: označava jednostruki sterilni barijerni sustav sa unutrašnjim zaštitnim pakovanjem.	Systém s jednoduchou sterilní bariérou s ochranným balením uvnitř, referenční číslo 5.2.13: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou s ochranným balením uvnitř.	Enkelt sterilt barrieresystem med indvendig beskyttelsesemballage, referencenummer 5.2.13: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem med indvendig beskyttelsesemballage.	Enkelvoudig steriel barrieresysteem met inwendige beschermende verpakking, referentienummer 5.2.13: Duidt een enkelvoudig steriel barrieresysteem met inwendige beschermende verpakking aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem koos sisemise kaitsepakendiga, viitenumber 5.2.13: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi koos sisemise kaitsepakendiga.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, jonka sisällä on , viitenumero 5.2.13: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään, jonka sisällä on suojapakkaus.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εσωτερική προστατευτική συσκευασία, Αριθμός αναφοράς 5.2.13: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εσωτερική προστατευτική συσκευασία.
	Jednostruki sterilni barijerni sustav sa vanjskim zaštitnim pakovanjem, referentni broj 5.2.14: označava jednostruki sterilni barijerni sustav sa vanjskim zaštitnim pakovanjem.	Systém s jednoduchou sterilní bariérou s vnějším ochranným balením, referenční číslo 5.2.14: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou s vnějším ochranným balením.	Enkelt sterilt barrieresystem med utvendige beschermende emballage, referencenummer 5.2.14: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage.	Enkelvoudig steriel barrieresysteem met uitwendige beschermende verpakking, referentienummer 5.2.14: Duidt een enkelvoudig steriel barrieresysteem met uitwendige beschermende verpakking aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem koos välimise kaitsepakendiga, viitenumber 5.2.14: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi koos välimise kaitsepakendiga.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, jossa on ulompi suojapakkaus, viitenumero 5.2.14: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään, jossa on ulompi suojapakkaus.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία, Αριθμός αναφοράς 5.2.14: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία.
	Pozor, referentni broj simbol 5.4.4: Ukazuje korisniku na neophodnost traženja važnih podataka o sigurnosti, npr. upozorenja i mjera opreza u Uputi za uporabu, koji se zbog mnogih razloga ne mogu navesti na samom medicinskom proizvodu.	Pozor, referenční číslo 5.4.4: Poukazuje na to, aby si uživatel přečetl v návodu k použití důležité bezpečnostní relevantní údaje, jako výstrahy a preventivní poukazy, které z různých důvodů nelze uvést na samotném zdravotnickém výrobku jako takém.	OBS, referencenummer symbol 5.4.4: Henviser brugeren til nødvendigheden af at læse brugsanvisningen for vigtige sikkerhedsrelaterede oplysninger, såsom advarselshenvisninger og forsigtighedsregler, som af forskellige årsager ikke kan trykkes på det medicinske udstyr.	Let op, referentienummer symbol 5.4.4: Verwijst naar de noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing door te lezen voor belangrijke veiligheidsinformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen, die omwille van diverse redenen niet kan worden aangebracht op het medische hulpmiddel zelf.	Ettevaatust, viitenumber 5.4.4: Viitab sellele, et kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendi olulise ohutusalase teabega, näiteks hoiatused ja ettevaatusabinõud, mida mitmetel põhjustel ei saa paigaldada meditsiiniseadme enda peale.	Huomio, viitenumero symboli 5.4.4: viittaa: Siihen, että käyttäjän on tutustuttava tärkeisiin turvallisuutta koskeviin tietoihin, kuten varoituksiin ja varotoimiin, jotka ei monestakaan syystä voida esittää itse lääketieteellisessä tuotteessa.	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, Αριθμός αναφοράς 5.4.4: Υποδεικνύει την ανάγκη ο χρήστης να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης για σημαντικές πληροφορίες προσοχής, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις, οι οποίες, για διάφορους λόγους, δεν μπορούν να εμφανίζονται στο ίδιο το ιατροτεχνολογικό προϊόν.
	Čuvati na suhom, referentni broj simbol 5.3.4: označava medicinski proizvod, koji se mora zaštititi od vlage.	Uschovávejte v suchu, ref.č., symbol 5.3.4: Označuje zdravotnický výrobek, který musí být chráněn před vlhkostí.	Opbevares tørt, referencenummer symbol 5.3.4: Er medicinsk udstyr, der skal beskyttes mod fugt.	Droog bewaren, referentienummer symbol 5.3.4: Duidt op een medisch hulpmiddel dat moet worden beschermd tegen vocht.	Hoida kuivas, viitenumber 5.3.4: Tähistab meditsiiniseadet, mida tuleb hoida niskuse eest kaitstult.	Säilytettävä kuivana, viitenumero symboli 5.3.4: osoittaa lääkinnällisen laitteen, joka on suojattava kosteudelta.	Διατηρήστε το στεγνό, Αριθμός αναφοράς 5.3.4: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο πρέπει να προστατεύεται από την υγρασία.
	Zaštititi od sunčeve svjetlosti, referentni broj simbol 5.3.2: označava medicinski proizvod, kojemu je potrebna zaštita od izvora svjetlosti.	Chraňte před slunečním zářením, ref.č. 5.3.2: Označuje zdravotnické výrobky, které musí být chráněny před zdroji světla.	Beskyt mod sollys, referencenummer symbol 5.3.2: Er et medicinsk udstyr, som skal beskyttes mod lyskilder.	Beschermen tegen zonlicht, referentienummer symbol 5.3.2: Duidt op een medisch hulpmiddel dat bescherming nodig heeft tegen lichtbronnen.	Hoida otsese valguse eest, viitenumber 5.3.2: Tähistab meditsiiniseadet, mida tuleb hoida valgusallikate eest kaitstult.	Suojattava auringonvalolta, viitenumero symboli 5.3.2: osoittaa lääkinnällisen laitteen, joka vaatii suojaa valolähteiltä.	Προστατέψτε το από την ηλιακή ακτινοβολία, Αριθμός αναφοράς 5.3.2: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο πρέπει να προστατεύεται από πηγές φωτός.
	Sadrži opasne tvari, referentni broj 5.4.10: Upućuje na to, da li neki medicinski proizvod može sadržavati kancerogene, mutagene ili po reprodukciju štetne supstance ili supstance sa endokrino štetnim svojstvima.[1]	Obsahuje nebezpečné látky, referenční číslo 5.4.10: Poukazuje na to, že zdravotnický výrobek může potenciálně obsahovat kancerogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci substance nebo substance, které mohou způsobit poškození endokrinního systému.[1]	Indeholder farlige stoffer, referencenummer 5.4.10: Henviser til, at et medicinsk udstyr eventuelt kan indeholde kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske substanser eller substanser med hormonskadelige egenskaber.[1]	Bevat gevaarlijke stoffen, referentienummer 5.4.10: Wijst erop dat een medisch hulpmiddel potentieel kankerverwekkende, mutagene of voor de voortplanting giftige stoffen of stoffen met hormoonontregelende eigenschappen kan bevatten.[1]	Sisaldab ohtlikke aineid, viitenumber 5.4.10: Tähistab, et meditsiiniseade võib sisaldada potentsiaalselt kanserogeenset, mutageenset või reproduktiivsüsteemi ainetel või sisesekretsioonisüsteemi kahjustavaid ainetel.[1]	Sisältää vaarallisia aineita, viitenumero 5.4.10: Viittaa lääkinnälliseen laitteeseen, jonka sisältämät aineet voivat olla joko karsinogeenisiä, mutageenisiä tai lisääntymiselle vaarallisia tai aineita, jolla on hormonitoimintaa häiritsevia ominaisuuksia.[1]	Περιέχει επικίνδυνες ουσίες, Αριθμός αναφοράς 5.4.10: Υποδεικνύει ότι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν μπορεί να περιέχει ουσίες οι οποίες μπορεί να είναι καρκινογενείς, μεταλλαξιογόνες ή ανασταλτικές ουσίες ή ουσίες που προκαλούν ενδοκρινικές διαταραχές.[1]
	[1] Saznanja potvrđuju, da od proizvoda sa više od 0,1 % masenog udjela kobalta (CAS: 7440-48-4), ne proizlazi kancerogenost, mutagenost ili toksičnost za reprodukciju (CMR klasifikacija 1B). Nisu potrebne daljnje mjere.	[1] Poznatky potvrzují, že výrobky obsahující více než 0,1 % hmotnostního podílu kobaltu (CAS: 7440-48-4) nejsou kancerogenní, mutagénní nebo toxické pro reprodukci (CMR klasifikace 1B). Další opatření nejsou potřebná.	[1] Erfaringer har kunnet påvise, at produkterne med mere end 0,1 % masseandel cobalt (CAS: 7440-48-4), ikke er kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske (CMR-klassificering 1B). Ingen yderligere forholdsregler er påkrævet.	[1] Ervaringen heeft aangetoond dat producten met meer dan 0,1 % gewichtsaandeel kobalt (CAS: 7440-48-4), ikke er kankerverwekkend, mutagenisch of voortplantingstoxiciteit (CMR-classificatie 1B) uitgaat. Er zijn geen verdere maatregelen noodzakelijk.	[1] Kogemused kinnitavad, et tooted, mis sisaldavad üle 0,1 massiprotsendi kooballti (CAS: 7440-48-4), ei ole kantserogeensed, mutageensed ega reproduktiivtoksilised (CMR-klassifikatsioon 1B). Täiendavaid meetmeid ei ole vaja võtta.	[1] Saadut tiedot varmistavat, että tuotteet, joiden massaosuudesta on yli 0,1 % kobolttia (CAS 7440-48-4) eivät aiheuta karsinogeenisyyttä, mutageenisyyttä eivätkä ole lisääntymiselle vaarallisia (CMR-luokitus 1B). Muita toimenpiteitä ei vaadita.	[1] Τα δεδομένα δείχνουν ότι δεν προκαλείται καρκινογένεση, μεταλλαξιογένεση ή ανασταλτικογενή τοξικότητα (ταξινόμηση CMR 1B) από προϊόντα που περιέχουν περισσότερο από 0,1 % κοβάλτο (CAS: 7440-48-4) κατά μάζα. Ως εκ τούτου, δεν απαιτούνται περαιτέρω μέτρα.
MD	Medicinski uređaj, referentni broj 5.7.7: Pokazuje, da je proizvod medicinski proizvod.	Zdravotnický výrobek, referenční číslo 5.7.7: Označuje, že se jedná o zdravotnický výrobek.	Medicinsk udstyr, referencenummer 5.7.7: Angiver, at der er tale om et medicinsk udstyr.	Medisch hulpmiddel, referentienummer 5.7.7: Geeft aan dat het product een medisch hulpmiddel is.	Meditsiiniseade, viitenumber 5.7.7: Tähistab, et toode on meditsiiniseade.	Lääkinnällinen laite, viitenumero symboli 5.7.7: Viittaa siihen, että kyseessä on lääkinnällinen laite.	Ιατροτεχνολογικό προϊόν, Αριθμός αναφοράς 5.7.7: Υποδεικνύει ότι πρόκειται για ιατροτεχνολογικό προϊόν.
CE EAC	Regulirano europskim zakonodavstvom: CE-oznaka sukladnosti	Upravené evropskou legislativou: ES Prohlášení o shodě	Reguleret iht. europæisk lov: CE-overensstemmelsesmærkning	Geregelmenteerd via Europese wetgeving: CE-verklaring van overeenstemming	Euroopa seadusandlusega reguleeritud: CE-vastavusmärgis	Säänteise Euroopan lainsäädännän mukaisesti: E-vaatimustenmukaisuusmerkintää.	Ρυθμίζεται από την ευρωπαϊκή νομοθεσία: Σήμανση συμμόρφωσης CE
CH REP	Neregulirani simbol: Pokazuje opunomoćenika u Švicarskoj	Neregulovaný symbol: Označuje zmocněnce ve Švýcarsku.	Ikke lovreguleret symbol: Angiver den autoriserede repræsentant i Schweiz	Niet geregelmeerd symbool: Duidt de gevolmachtigde in Zwitserland aan	Reguleerimata tähistab: Tähistab volitatud esindajat Šveitsis.	Sääntelemätön symboli: Viittaa Sveitsissä toimivaan valtuutettuun organisaatioon.	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ελβετία
UK CA	Uređeno Britanskim pravom: UKCA oznaka sukladnosti (VK kontrolmnost ocijenjena), slijedi identifikacijski broj mjesta za procjenu sukladnosti	Regulované anglickým právem: UKCA označení shody (v Spojeném království), doplněné identifikačním číslem místa kontroly shody	Reguleret af britisk lov: UKCA-overensstemmelsesmærke (VK-overensstemmelsesvurdering), efterfulgt af identifikationsnummer på overensstemmelsesvurderingsinstansen	Reguleert door Britse wetgeving: UKCA conformiteitsmarkering (VK conformiteit beoordeeld), gevolgd door het identificatienummer van de conformiteitsbeoordelingsinstantie	Boor Briti reeti geregelmeerdud: UKCA conformiteitsmarkering (VK conformiteit beoordeeld), gevolgd door Ühendkuningriigi seadustega: UKCA vastavusmärgis ("UK Conformity assessed"), millele järgneb vastavushindamisasutuse identifitseerimisnumber.	Britannian lain säätelemä: UKCA-merkintä (UK-vaatimustenmukaisuusvakuutus), jonka perässä on vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen tunnusnumero	Ρυθμίζεται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου: Σήμανση συμμόρφωσης UKCA (UK Conformity assessed) ακολουθούμενη από τον αριθμό αναγνώρισης του φορέα αξιολόγησης της συμμόρφωσης.
Rx Only	Neregulirani simbol: Oprez: prema američkom saveznom zakonodavstvu (SAD) ovaj uređaj smije se prodavati samo liječniku ili po nalogu liječnika.	Neupravený symbol: Pozor: Podle amerického federálního práva se tento přístroj smí prodávat pouze lékaři nebo na předpis lékaře.	Ikke reguleret symbol: Forsigtig: Dette apparat må kun sælges til en læge eller på en læges forordning ihf. US-amerikansk lovgivning.	Niet-geïmplementeerd symbool: Voorzichtig: Overeenkomstig de federale Amerikaanse wetgeving is verkoop van dit apparaat uitsluitend toegestaan aan een arts of op voorschrift van een arts.	Reguleerimata tähistab: Ettevaatus: USA föderaalse seadusandluse kohaselt tohib seda seadet müüa üksnes arst või arsti korraldusel.	Sääntämätön symboli: Varoitus: liittovaltion (USA) lain mukaisesti tämän laitteen saa myydä vain lääkärille tai se saadaan myydä vain lääkärin määräyksestä.	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Προσοχή: Υπό το ομοσπονδιακό δίκαιο των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
QTY	Neregulirani simbol: Količina	Neupravený symbol: Množství	Ikke reguleret symbol: Mængde	Niet-geïmplementeerd symbool: Hoeveelheid	Reguleerimata tähistab: Kogus	Sääntämätön symboli: Määrä	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Ποσότητα
MAT	Neregulirani simbol: Primijenjeni materijal	Neupravený symbol: Použitý materiál	Ikke reguleret symbol: Brugt materiale	Niet-geïmplementeerd symbool: Gebruikt materiaal	Reguleerimata tähistab: Kasutatud materjal	Sääntämätön symboli: Käytetty materiaali	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Χρησιμοποιηθέν υλικό
GS1	Barcode: GS1 Struktura	Čárový kód: GS1 struktura	Strækkode: GS1 Struktur	Barcode: GS1 structuur	Võtikood: GS1 struktuur	Viivakoodi: GS1-rakenne	Γραμμώτός κώδικας: Σύστημα GS1
HIBC	Barcode: HIBC Struktura	Čárový kód: HIBC struktura	Strækkode: HIBC Struktur	Barcode: HIBC structuur	Võtikood: HIBC struktuur	Viivakoodi: HIBC-rakenne	Γραμμώτός κώδικας: Σύστημα HIBC
UDI	Neregulirani simbol: vodeći barcode za GUDID	Neupravený symbol: Použitý čárový kód pro GUDID	Ikke reguleret symbol: Ledende strækode for GUDID	Niet-geïmplementeerd symbool: Voorafgaande barcode voor GUDID	Reguleerimata tähistab: juhtiv võtikood GUDID-i jaoks	Sääntelemätön symboli: Pääviivakoodi GUDID-tietokantaa varten	Υλικό: Χάλυβας ανάκτησης αποτελεσμάτων: Η ρυθμιζόμενο σύμβολο: Κατευθυντήριος γραμμώτός κώδικας για το GUDID
	Materijal: Čelik otporan na hrđu i kiselinu	Materiál: Nerezavějící ocel	Materialer: Rust- og syrebestandigt stål	Materiaal: Roest- en zuurbestendig staal	Materjal: roostevaba ja happekindel teras	Materiaali: Ruosteen- ja happokestävä teräs	Υλικό: Χάλυβας ανθεκτικός στη σκουριά και στα οξέα
	Namjena: Listovi pile za endoprotetsku uporabu koji su povezani s kirurškim poganskim sustavom te djelomično s predloškom/ potpornom nogicom/ vodilicom, namijenjeni su za obradu i odvajanje kosti i tjelesnog tkiva usporedive tvrdoće u skopcu kirurških zahvata. Oscilirajući listovi pile predviđeni su za ljeđenje u protetici stopala/ koljena/ kuka, a recipročni listovi pile za ljeđenje protetike stopala/ koljena. Koriste in isključivo kirurzi i stručno medicinsko osoblje u bolnicama ili kirurškim ordinacijama na ljudima, pod uvjetom da je potencijalna korist veća od rizika. Pripremu obavlja osoblje obučeno za pripremu u okolnosti primjerenosti za pripremu (npr. sredilnji odjel za sterilizaciju). Zahvat odvajanja neo ferzni kosti se provodi recipročnim nebo oscilujućim pohybem pilových listů.	**Účel použití:** Pilové listy pro endoprotetiku spojené s chirurgickým pohonným systémem a částečně se šablonou/ pilařským výřezem/ vedením pily jsou určeny k opracování kostí a tělu vlastní tkáně srovnatelné tvrdosti v rámci chirurgických zákroků. Oscilující pilové listy jsou určeny pro ošetřování v endoprotetice nohy/kolena/ kyčle, a recipro pilové listy jsou určeny pro ošetřování v endoprotetice nohy/ kolena. Používají se výlučně chirurgy a zdravotnickým personálem v nemocnicích na operačních sálech nebo v chirurgických ambulacích v humánní medicině, převažuje-li potenciální prospěch potenciální riziko. Přípravu vykonává přípravný personál ve vhodném přípravném okolí (např. OCS). Opracování nebo řezání kostí se provádí recipročním nebo oscilujícím pohybem pilových listů.	**Formål:** Savklinger til endoprotesekirurgi, der er forbundet med et kirurgisk drivsystem og til dels med en skabelon/ en savblok / en savguide, er beregnet til behandling og adskillelse af knogler og kroppens væv af samme hårdhed i forbindelse med kirurgiske indgreb. De oscillerende savklinger er beregnet til behandlingen inden for fod-/knæ-/hofte-endoprotesekirurgi, og de reciprokke savklinger er beregnet til behandlingen inder for fod-/knæ-endoprotesekirurgi. De benyttes udelukkende af kirurger og af medicinsk fagudlært personale på hospitaler eller kirurgi-klinikker til operation på mennesker, såfremt den potentielle klinske fordel opvejer risikoen. Genbehandlingen af instrumentet udføres af personalet i genbehandlingsafdelingen i egnede omgivelser(Tøttlemne vil ikke). Sterilcentralen). Behandlingen eller adskillelsen udføres vha. savklingernes reciprokke eller oscillerende bevægelse.	**Beoogd gebruik:** De sternum-zaagbladen zijn in combinatie met een chirurgisch aandrijfsysteem en gedeeltelijk met een steunmet voorzien voor het doorzagen van het sternum in het lade van een chirurgische ingrepen voor de behandeling of verlichting van aandoeningen, waarbij het noodzakelijk is om het sternum te openen. Ze worden uitsluitend door chirurgen en door gespecialiseerd medisch personeel in ziekenhuizen in een OK-omgeving toegepast op mensen, indien het potentiële voordeel zwaarder weegt dan het risico. De opwerking wordt uitgevoerd door opwerkingspersoneel in een geschikte opwerkingsomgeving (bijv. CSA).	**Otstarve:** Kirurgilise ajamüsüsteemiga ühendatud ja osaliselt šabloon/ juhtplokk/ saejuhiga endoproteesimisel kasutatavad saelehed on nähtud ette luude ja analoogse tugevusega kehamaterjal kudede töötlemiseks ja lõikliikumiseks kirurgiliste operatsioonide käigus. Ostsilleerivad saelehed on nähtud ette jala-/põlve-/puusaliigese endoproteesimiseks ja retsiprooksed saelehed jala-/põlveliigese endoproteesimiseks. Neid kasutavad üksnes kirurgid ja tervishoiupersonal haiglates või kirurgipraksistes inimestel teostatavate operatsioonide käigus, kui potentsiaalne kasu on suurem kui sellega kaasnev risk. Ettevalmistamise eelsel ettevalmistamise peab lähi viima eriläapersonal sobivas keskkonnas (nt tsentraalne steerilisatsioonisaal). Töötlemine või lõikliikumine toimub saelehtede retsiprooskse või ostsilleeriva liigutuse abil.	**Käyttötarkoitus:** Kirurgiseen käyttövoimajärjestelmään liitetyt ja osittain ohjaimella / leikkuulohkolla / sahausohjaimella varustetut endoproteettisen sahaterät on tarkoitettu luun ja kovuudeltaan sähkön verrattavan kehon kuoleksen hoitotoimenpiteisiin ja katkaisuun kirurgisten toimenpiteiden yhteydessä. Oskillivat sahaterät ovat tarkoitettut jalkaterä-, polvi- /lonkka-endoproteettiksen hoitotoimenpiteisiin ja resiprookkiset sahaterät ovat tarkoitettut jalkaterä-, polvi- /lonkka-end

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25
32657 Lemgo - Germany

Telefon +49 (0) 5261 701-400
Telefax +49 (0) 5261 701-580
info@kometmedical.de
www.kometmedical.de

CE 0197

© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
10008049 - Rev 2026-02

2

(HU) **Használati útmutató.**
Steril/nem steril endodontiai fúrószálak.

(IT) **Istruzioni d'uso.**
Lame per sega per Endoprotesi sterili / no sterili.

(LT) **Lietošanas instrukcija.**
Zāģa asmeņi endoprotēzēm, sterilā/nesterilā.

(LV) **Naudojimo instrukcija.**
Sterilios / nesterilios endoprotezų pjūklų geležtės.

(NO) **Bruksanvisning.**
Sagblad endoprotetikk engangsbruk.

(PL) **Instrukcja obsługi.**
Brzeszczoty chirurgiczne do pił Endoprotetyka sterylne/niesterylne.

(PT) **Manual de instruções.**
Lâminas de serra estéreis/não estéreis para endo-próteses.

(RO) **Instrucțiuni de utilizare.**
Lame de ferăstrău endoprotetice sterilizate/nesterilizate.

(BG) **Упътство за употреба.**
Листови тестере ендопротези с стерилни/нестерилни.

(CS) **Návod na obsluhu.**
Pilové listy na endoprotetiku, sterilné/nesterilné.

(SL) **Navodila za uporabo.**
Žagini listi za endoprotetiko, sterilni/nesterilni.

(SK) **Bruksanvisning.**
Ságklingor endoprotetik sterila/inte sterila.

(TR) **Kullanım Kılavuzu.**
Steril olan/olmayan endoprotetik testere bıçakları.

	HU	IT	LV	LT	NO	PL
	Az orvostechnikai eszközökre vonatkozó ISO 15223-1 jelű szabvány szerinti szimbólumok - Orvostechnikai eszközök feliratozása során használandó szimbólumok, jelölések és átadandó információk - 1. rész: Általános követelmények	**Simboli secondo la norma ISO 15223-1: Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali**	**Simboli atbilstoši ISO 15223-1: Medicīniskās ierīces - Medicinisko ierīču marķējumā izmantojamie simboli, apzīmējumi un norādāmā informācija - 1. daļa: Vispārīgās prasības**	**Simboliai iš ISO 15223-1: Medicinos prietaisai - Medicinos prietaisų įrašuose naudojami simboliai, žymėjimas ir pateikiama informacija - 1 dalis: bendrieji reikalavimai**	**Symboler fra ISO 15223-1: Medisinsk utstyr - Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon - Del 1: Generelle krav**	**Symbole normy ISO 15223-1: Wyroby medyczne - Symbole do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczonych wraz z nimi informacjach - Część 1: Wymagania ogólne**
REF	Cikkszám, hivatkozási szám 5.1.6: A gyártó cikkszámát adja meg az orvostechnikai eszköz azonosíthatósága érdekében.	Numero di catalogo, numero di riferimento 5.1.6: Indica il numero di catalogo del produttore per la corretta identificazione dell'apparecchiatura medicale.	Preces numurs, atsauces numurs 5.1.6: Norāda ražotāja preces numuru, kas ļauj identificēt medicīnisko ierīci.	Prekės numeris, nuorodos numeris 5.1.6: Nurodo gamintojo prekės numerį, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą.	Artikkelnummer, referansenummer symbol 5.1.6: Viser produsentens artikkelnummer slik at medisinsk utstyr kan identifiseres.	Numer wyrobu, numer referencyjny 5.1.6: Oznacza numer wyrobu producenta, pozwalający zidentyfikować wyrób medyczny.
LOT	Gyártási tételszám, hivatkozási szám 5.1.5: A gyártó gyártási tételszámát adja meg a gyártási tétel azonosíthatósága érdekében.	Codice lotto, numero di riferimento 5.1.5: Indica il codice del lotto del fabbricante e consente l'identificazione del lotto.	Ražošanas partijas numurs, atsauces numurs 5.1.5: Norāda ražotāja partijas apzīmējumu, kas ļauj identificēt partiju vai laidienu.	Gamybos partijos numeris, nuorodos numeris 5.1.5: Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifikuoti seriją arba partiją.	Batchnummer, referansenummer symbol 5.1.5: Viser produsentens chargenummer slik at charge eller lot kan identifiseres.	Numer seryjny partii, numer referencyjny 5.1.5: Oznacza numer partii przez producenta numer seryjny partii, pozwalający zidentyfikować partię lub serię konkretnego wyrobu medycznego.
STERILE R	Sugárzással sterilizált, hivatkozási szám 5.2.4: Sugárzással sterilizált orvostechnikai terméket jelöl.	Sterilizzato con radiazioni, numero di riferimento 5.2.4: Indica che un'apparecchiatura medicale è stata sterilizzata con radiazioni.	Ierīce sterilizēta ar radiāciju, atsauces numurs, simbols 5.2.4: Norāda medicīnisko ierīci, kas tika sterilizēta ar radiāciju.	Apšvitintas, nuorodos numeris „Simbolis 5.2.4": Nurodo medicinos prietaisą, kuris buvo sterilizuotas švitinant.	Strålesterilisert, referansenummer symbol 5.2.4: Viser medisinsk utstyr som er sterilisert ved hjelp av stråling.	Sterylizacja promieniowaniem, numer referencyjny symbol 5.2.4: Oznacza wyrób medyczny sterylizowany promieniowaniem.
NON STERILE	Nem steril, a szimbólum hivatkozási száma 5.2.7: Steriltalálási eljáráson át nem esett orvostechnikai eszközt jelöl.	Non sterile, numero di riferimento 5.2.7: Indica un'apparecchiatura che non è stata sottoposta a un processo di sterilizzazione.	Nesterils, simbols atsauces numurs 5.2.7: Norāda medicīnisku produktu, kas nav ticis pakļauts sterilizācijas procedūrai.	Nesterilus, nuorodos numeris „Simbolis 5.2.7": nurodo medicinos prietaisą, kuriam sterilizavimo procesas nebuvo taikomas.	Ikke-sterilt, referansenummer symbol 5.2.7: Viser medisinsk utstyr som ikke er utsatt for noen steriliseringsprosedyre.	Niesterylne, numer referencyjny symbol 5.2.7: Oznacza wyrób medyczny, który nie był sterylizowany.
	Sérült csomagolás esetén felhasználni tilos, hivatkozási szám 5.2.8: Olyan orvostechnikai terméket jelöl, amelyet a csomagolás sérülése vagy nyitott állapota esetén felhasználni tilos.	Non usare se la confezione è danneggiata, numero di riferimento 5.2.8: Informa che un'apparecchiatura medicale non deve essere utilizzata se la confezione è stata danneggiata o aperta.	Un nesaņem, ja iepakojums ir bojāts, nelietojot medicīnisko ierīci, atsauces numurs, simbols 5.2.8: Norāda medicīnisko ierīci, ko nedrīkst lietot, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts.	Esant sugadintai pakuotei nenaudoti. Nuorodos numeris „Simbolis 5.2.8": Nurodo medicinos prietaisą, kuris neturi būti naudojamas, jei pakuotė pažeista ar atidaryta.	Må ikke brukes ved skade på emballasjen, referansenummer symbol 5.2.8: Viser medisinsk utstyr som ikke bør brukes ved skade på emballasjen eller hvis emballasjen er åpnet.	W razie uszkodzonego opakowania nie stosować, numer referencyjny symbol 5.2.8: Oznacza wyrób medyczny, który nie powinien być stosowany, jeśli opakowanie zostało uszkodzone lub otwarte.
	Gyártó, hivatkozási szám 5.1.1: Az orvostechnikai termék gyártóját jelöli.	Produttore, numero di riferimento simbolo 5.1.1: Indica il produttore dell'apparecchiatura medicale.	Ražotājs, simbols atsauces numurs 5.1.1: Norāda medicīniskās ierices ražotāju.	Gamintojas, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.1": Nurodo medicinos prietaiso gamintoją.	Produsent, referansenummer symbol 5.1.1: Viser produsenten av medisinsk utstyr.	Producent, numer referencyjny symbol 5.1.1: Oznacza producenta wyrobu.
	Gyártási dátum, hivatkozási szám 5.1.3: Az orvostechnikai termék gyártásának dátumát jelöli.	Data di produzione, numero di riferimento 5.1.3: Indica la data in cui è stata fabbricata l'apparecchiatura medicale.	Ražošanas datums, atsauces numurs, simbols 5.1.3: Norāda datumu, kādā medicīniskā ierīce tika ražota.	Pagamintimo data, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.3": Nurodo datą, kada medicinos prietaisas buvo pagamintas.	Produksjonsdato, referansenummer symbol 5.1.3: Viser dato for produksjon av medisinsk utstyr.	Data produkcji, numer referencyjny symbol 5.1.3: Oznacza datę produkcji wyrobu medycznego.
	Forgalmazó, hivatkozási szám 5.1.9. szimbólum: Megadja a vállalatot, amely az adott helyen forgalmazza a gyógyászati segédeszközt.	Distributore, numero di riferimento simbolo 5.1.9: Indica la società che distribuisce il dispositivo medico nel luogo.	Izplatītāsnes partneris, simbola atsauces numurs 5.1.9.: Norāda uzņēmumu, kas izplata medicīnisko ierīci attiecīgajā vietā.	Platintojas, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.9": Nurodo įmonę, kuri vietoje parduoda medicinos prietaisą.	Salgspartner, referansenummer symbol 5.1.9: Viser bedriften som selger det medisinske utstyret på stedet.	Dystrybutor, numer referencyjny Symbol 5.1.9: Oznacza przedsiębiorstwo, które zajmuje się dystrybucją produktu na lokalny rynek.
	Felhasználhatóság határideje, hivatkozási szám 5.1.4: Azt a dátumot jelöli, amely után az orvostechnikai termék felhasználása már tilos.	Data di scadenza, numero di riferimento 5.1.4: Indica la data oltre la quale non è più possibile utilizzare l'apparecchiatura medicale.	Lietojama līdz, atsauces numurs, simbols 5.1.4: Norāda datumu, pēc kāda medicīniskās ierīci vairs nedrīkst lietot.	Tinka naudoti iki, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.4": Nurodo datą, nuo kada medicinos prietaisas nebegali būti naudojamas.	Kan brukes til og med, referansenummer symbol 5.1.4: Viser dato for sist mulig bruk av medisinsk utstyr.	Nadający się do użycia do dnia, numer referencyjny symbol 5.1.4: Oznacza datę, po upływie której wyrób medyczny nie może już być używany.
	Vegye figyelembe a használati utasítást, hivatkozási szám 5.4.3: Figyelmezteti a felhasználót a használati utasítás betartásának szükségességére.	Consultare le istruzioni per l'uso, numero di riferimento 5.4.3: Indica la necessità da parte dell'utente di consultare le istruzioni per l'uso.	Ievērot lietošanas instrukciju, atsauces numurs, simbols 5.4.3: Informē lietotāju par nepieciešamību iepazīties ar lietošanas instrukciju un ievērot to.	Susipažinti su instrukcija, nuorodos numeris „Simbolis 5.4.3": Būtina, kad vartotojas laikytųsi instrukcijos.	Følg bruksanvisningen, referansenummer symbol 5.4.3: Henviser til at det er nødvendig at brukeren leser bruksanvisningen.	Instrukcja obsługi, numer referencyjny symbol 5.4.3: Informuje użytkownika o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi.
	Egyszeres steril barrier, hivatkozási szám 5.2.11.: egyszeres steril barriert jelöl.	Sistema a barriera sterile singolo, numero di riferimento 5.2.11: Indica un sistema a barriera sterile singolo.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma, simbola atsauces numurs 5.2.11.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu.	Viena sterilaus barjeros sistema, nuorodos numeris 5.2.11: Žymi vieną sterilaus barjero sistemą.	Enkelt sterilt barrieresystem, referansenummer 5.2.11: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem.	Pojedynczy system bariery sterylnej, numer referencyjny 5.2.11: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej.
	Kétszeres steril barrier, hivatkozási szám 5.2.12.: két steril barriert jelent.	Sistema a doppia barriera sterile, numero di riferimento 5.2.12: Indica un sistema a doppia barriera sterile.	Dubultās sterilās barjeras sistēma, simbola atsauces numurs 5.2.12.: Norāda dubultās sterilās barjeras sistēmu.	Dviguba sterilaus barjeros sistema, nuorodos numeris 5.2.12: Žymi dvi sterilaus barjero sistemas.	Dobbelt sterilt barrieresystem, referansenummer 5.2.12: Kjennetegner to sterile barrieresystemer.	Podwójny system bariery sterylnej, numer referencyjny 5.2.11: Oznacza podwójny system bariery sterylnej.
	Kétszeres steril barrier belső védőcsomagolással, hivatkozási szám 5.2.13.: egyszeres steril barriert jelző belső védőcsomagolással.	Sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'interno,, numero di riferimento 5.2.13: Indica un sistema a barriera sterile singolo all'interno.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu iekšpusē, simbola atsauces numurs 5.2.13.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu ar aizsargiepakojumu iekšpusē.	Viena sterilaus barjeros sistema su viduje esančia apsaugine pakuote, nuorodos numeris 5.2.13: Žymi vieną sterilaus barjero sistemą su viduje esančia apsaugine pakuote.	Enkelt sterilt barrieresystem med innvendig beskyttelsesemballasje, referansenummer 5.2.13: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem med innvendig beskyttelsesemballasje.	Pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym w środku, numer referencyjny 5.2.13: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym w środku.
	Egyszeres steril barrier külső védőcsomagolással, hivatkozási szám 5.2.14.: egyszeres steril barriert jelző külső védőcsomagolással.	Sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'esterno,, numero di riferimento 5.2.14: Indica un sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'esterno.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu ārpusē, simbola atsauces numurs 5.2.14.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu ar aizsargiepakojumu ārpusē.	Viena sterilaus barjeros sistema su išorine apsaugine pakuote, nuorod numeris 5.2.14: Žymi vieną sterilaus barjero sistemą su išorine apsaugine pakuote.	Enkelt sterilt barrieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje, referansenummer 5.2.14: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje.	Pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym na zewnątrz, numer referencyjny 5.2.14: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym na zewnątrz.
	Figyelem, hivatkozási szám 5.4.4: Felhívja a felhasználó figyelmét a használati utasítás biztonság szempontjából fontos olyan részeire (pl. figyelmeztető tudnivalók, elővigyázatossági intézkedések) áttanulmányozására, amelyek magán az orvostechnikai terméken számos oknál fogva nem tüntethetők fel.	Attenzione, numero di riferimento 5.4.4: Indica la necessità da parte dell'utente di consultare le istruzioni per l'uso per individuare informazioni di avvertimento importanti come avvertenze e precauzioni che, per una serie di motivi, non possono essere riportate sull'apparecchiatura medicale medesima.	Ievērībai, atsauces numurs, simbols 5.4.4: Informē lietotāju par nepieciešamību iepazīties ar drošībai svarīgo informāciju, brīdinājumiem un citām piezīmēm par piesardzības pasākumiem, kuru dažādu iemeslu dēļ nav iespējams izvietot tieši uz medicīniskās ierices.	Dėmesio, nuorodos numeris „Simbolis 5.4.4": Būtina, kad vartotojas peržiūrėtų instrukcijoje svarbią, su apsauga susijusią informaciją, kuri dėl įvairių priežasčių negalėjo būti nurodyta ant paties medicinos produkto, pvz., įspėjamosiosios ženklus ir atsargumo priemones.	Obs! Referansenummer symbol 5.4.4: Henviser til at det er nødvendig at brukeren går gjennom bruksanvisningen med tanke på viktig sikkerhetsrelatert informasjon som advarsler og sikkerhetstiltak, som av diverse grunner ikke kan festes på selve medisinske utstyr.	Uwaga, numer referencyjny symbol 5.4.4: Informuje użytkownika o konieczności zapoznania się z zawartymi w instrukcji obsługi ważnymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, takimi jak ostrzeżenia i środki ostrożności, których z różnych względów nie można umieścić na samym wyrobie medycznym.
	Száraz helyen tartandó, a szimbólum hivatkozási száma 5.3.4: nedvességtől védendő orvostechnikai terméket jelöl.	Conservare in luogo asciutto, numero di riferimento simbolo 5.3.4: indica che il dispositivo medico deve essere conservato al riparo dall'umidità.	Uzglabāt sausā vietā, atsauces numurs 5.3.4: apzīmē medicīnisko ierīci, kas jāaizsargā no mitruma.	Laikyti sausai, nuorodos numeris „5.3.4 simbolis": nurodoma, kad medicinos prietaisą reikia saugoti nuo drėgmės.	Oppbevares tørt, referansenummer symbol 5.3.4: Angir et medisinsk utstyr som må beskyttes mot fukt.	Przechowywać w suchym miejscu, numer referencyjny 5.3.4: określa produkt medyczny, który wymaga ochrony przed wilgocią.
	Napfénytől védendő, a szimbólum hivatkozási száma 5.3.2: fényforrásoktól védendő orvostechnikai terméket jelöl.	Conservare al riparo dalla luce del sole, numero di riferimento simbolo 5.3.2: indica che il dispositivo medico deve essere conservato al riparo dalle fonti luminose.	Sargāt no saules stariem, atsauces numurs 5.3.2: apzīmē medicīnisko ierīci, kas jāaizsargā no gaismas avotiem.	Saugoti nuo saulės spindulių, nuorodos numeris „5.3.2 simbolis": nurodoma, kad medicinos prietaisą reikia saugoti nuo šviesos šaltinių poveikio.	Må beskyttes mot sollys, referansenummer symbol 5.3.2: Angir et medisinsk utstyr som må beskyttes mot lyskilder.	Chronić przed światłem słonecznym, numer referencyjny 5.3.2: określa produkt medyczny, który wymaga ochrony przed źródłami światła.
	Veszélyes anyagokat tartalmaz, hivatkozási szám 5.4.10.: Azt jelzi, hogy egy gyógyászati termék potenciálisan rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagokat, vagy a hormonháztartást zavaró hatású anyagokat tartalmaz.[1]	Contiene sostanze pericolose, numero di riferimento 5.4.10: Indica che un dispositivo medico può contenere sostanze potenzialmente cancerogene, mutagene o reprotossiche o sostanze con proprietà di interferenza endocrina.[1]	Satur bīstamas vielas, simbola atsauces numurs 5.4.10.: Norāda medicīnisku ierīci, kas var saturēt potenciāli kancerogēnu, mutagēnas vai reproduktīvajai sistēmai toksiskas vielas vai vielas ar endokrīni disruptīvām īpašībām.	Sudėtyje yra pavojingų medžiagų, nuorodos numeris 5.4.10: nurodo, kad medicinos prietaiso sudėtyje gali būti potencialai kancerogeninių, mutageninių ar toksiškų reprodukciją medžiagų arba medžiagų, turinčių endokrininę sistemą įparšbam.	Inneholder farlige stoffer, referansenummer 5.4.10: Henviser at medisinsk utstyr kan inneholde potensielt kreftfremkallende, arvematerialforandrende eller fertilitetshemmende stoffer eller stoffer med endokrinskadelige egenskaper.[1]	Zawiera niebezpieczne substancje, numer referencyjny 5.4.10: Oznacza, że produkt medyczny zawiera substancje, które mogą być rakotwórcze, mutagenne, działające szkodliwie na rozrodczość lub substancje zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego.[1]
	[1] A kutatások szerint a több mint 0,1% tömegszázaléknyi kobaltot (CAS: 7440-48-4) tartalmazó termékek nem bírnak rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító (CMR-besorolás 1B) hatással. Nincs szükség további intézkedésekre.	[1] Le prove hanno dimostrato che anche i dispositivi che contengono più dello 0,1% in peso di cobalto (CAS: 7440-48-4) non presentano un rischio di cancerogenicità, mutagenicità o tossicità per la riproduzione (classificazione CMR 1B). Pertanto, non sono necessarie ulteriori misure.	[1] Ir pierādīts, ka izstrādājumi, kuros ir kobalts, kura koncentrācija pārsniedz 0,1 % (CAS: 7440-48-4), nerada ne kancerogenitāti, ne mutagenitāti vai toksicitāti reproduktīvajai sistēmai (CMR-klasifikācija, 1.B kategorija). Papildu pasākumi nav nepieciešami.	[1] Remiantis įrodymais produktai, kurių sudėtyje yra daugiau kaip 0,1 % masės kobalto (CAS: 7440-48-4), nėra nerada ne kancerogeninės, mutageniški ar toksiški reprodukcijai (CMR klasifikacija 1B). Daugiau nebereikia jokių priemonių.	[1] Kunnskaper viser at produkter med en koboltmasseandel på over 0,1 % (CAS: 7440-48-4) ikke utgjør fare for kreftfremkallende, arvemateriallødende og skadelige for reproduksjon. Det er ikke nødvendig å iverksette flere tiltak.	[1] Badania potwierdzają, że produkty zawierające więcej niż 0,1 % ułamka masowego kobaltu (CAS: 7440-48-4) nie są rakotwórcze, mutagenne, nie działają także szkodliwie na rozrodczość (CMR 1B). Nie ma potrzeby wykonywania dodatkowych działań.
MD	Orvosi készülék, 5.7.7 hivatkozási szám: Jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz.	Apparecchiatura medicale, numero di riferimento 5.7.7: segnala che il prodotto è un'apparecchiatura medicale	Medicīniskā ierīce, atsauces numurs 5.7.7: Norāda, ka izstrādājums ir medicīniskā ierīce.	Medicinos prietaisas, nuorodos numeris 5.7.7: nurodo, kad produktas yra medicinos prietaisas.	Medisinsk utstyr, referansenummer symbol 5.7.7: Angir at dette produktet er medisinsk utstyr.	Urządzenie medyczne, numer referencyjny 5.7.7: Oznacza, że produkt jest wyrobem medycznym.
CE EHT	Az EU törvényhozása által szabályozva: CE megfelelőségi jelzés	Regolamentata dalla legislazione europea: La marcatura „CE" di conformità	Regulēts Eiropas likumdošanā: CE atbilstības marķējums	Reguliuoja europinis teisės aktas: „CE" atitikties ženklas	Regulert via europeisk lovgivning: CE-merking	Uregulowanie prawodawstwem europejskim: Oznaczenie CE stanowi deklarację producenta, potwierdzającego zgodność wyrobu z przepisami unijnymi.
CH REP	Nem szabályozott szimbólum: Megadja a svájci meghatalmazottat	Simpolo no regolamentato: Indica il mandatorio autorizzato in Svizzera	Nereglētais simbols: Norāda pilnvaroto personu Šveicē.	Nereguliuojamas simbolis: Rodo įgaliotąjį atstovą Šveicarijoje	Ikke regulert symbol: Viser personen med fullmakt i Sveits	Symbol nieregulowany: Oznacza podmiot uprawniony w Szwajcarii.
UK CA	A brit jog által szabályozva: UKCA-megfelelőség jelölése (VK-konform), a megfelelőségi értékelést végző intézmény azonosítószáma követi	Regolamentato dalla legge del Regno Unito: UKCA ("UK Conformity Assessed") seguito dal numero di identificazione dell'organismo di valutazione della conformità.	Regulē Apvienotās Karalistes tiesību akti: UKCA atbilstības marķējums (AK atbilstība novērtēta), kam seko atbilstības novērtēšanas institūcijas identifikācijas numurs.	Reglamentuoja Didžiosios Britanijos įstatymai: UKCA atitikties ženklas (JK įvertina atitikti), toliau nurodomas atitikties įvertinimo įstaigos identifikacinis numeris	Regulert av britisk lovgivning: UKCA-merke (VK-samsvar vurdert), som følges av ID-nummeret på organet for samsvarsvurdering	Regulowany prawem brytyjskim: UKCA świadectwo zgodności (ocena zgodności Zjednoczonego Królestwa), razem z numerem identyfikacyjnym jednostki certyfikującej.
Rx Only	Nem szabályozott szimbólum: Vigyázat: Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényeinek megfelelően e a készülék csak egy orvos számára vagy orvosi előírásra értékesíthető.	Simbolo non regolamentato: Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su presentazione di prescrizione medica.	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Uzmanību: Saskaņā ar ASV federālās likumdošanas prasībām šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai personai, kas rīkojas ārsta uzdevumā.	Nereguliuojamas simbolis: Atsargiai: Remiantis Federaline JAV teise šį prietaisą gali parduoti tik gydytojui arba prietaisas gali būti parduotas gydytojo nurodymu.	Ikke regulert symbol: Forsiktig: I henhold til amerikansk lovgivning skal dette apparatet kun selges til en lege eller etter forordning av lege.	Symbol nieregulowany: Zachować ostrożność: Zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych urządzenie to może być sprzedawane wyłącznie lekarzowi lub z przepisu lekarza.
QTY	Nem szabályozott szimbólum: Mennyiség	Simbolo non regolamentato: Quantità	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Daudzums	Nereguliuojamas simbolis: Kiekis	Ikke regulert symbol: Mengde	Symbol nieregulowany: Ilość
MAT	Nem szabályozott szimbólum: Felhasznált anyag	Simbolo non regolamentato: Materiale utilizzato	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Izmantotais materiāls	Nereguliuojamas simbolis: Naudojama medžiaga	Ikke regulert symbol: Brukt materiale	Symbol nieregulowany: Zastosowany materiał
GS1	Vonalkód: GS1 formátum	Codice a barre: formato GS1	Svītrkods: GS1 formātā	GS1 brūkšninio kodo struktūra	Strekkode: GS1 struktur	Kod kreskowy: GS1 struktura
HIBC	Vonalkód: HIBC formátum	Codice a barre: formato HIBC	Svītrkods: HIBC formātā	HIBC brūkšninio kodo struktūra	Strekkode: HIBC struktur	Kod kreskowy: HIBC struktura
UDI	Nem szabályozott szimbólum: bevezető vonalkód a GUDID számára	Simbolo non regolamentato: Prima barcode per GUDID	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: vadošs svītrkods priekš GUDID	Nereguliuojamas simbolis: pagrindinis brūkšninis kodas GUDID	Ikke regulert symbol: Ledende strekkode for GUDID	Symbol nieregulowany: kod dla GUDID
	Anyag: Rozsda- és saválló acél	Materiale: Acciaio inossidabile resistente agli acidi	Materiāls: nerūsējošs un skābjizturīgs tērauds	Medžiaga: korozijai ir rūgštims atsparus plienas	Materiale: Rust- og syrebestandig stål	Materiał: stal nierdzewna i kwasoodporna
	Rendeltetés: Az endoprotetikai fűrészlapok a hozzájuk kapcsolódó sebészeti meghajtórendszerrel és esetenként sablonnal/fűrészblokkal/vezetősinnel együtt működő beavatkozások alatt csontok és a test ezzel összehasonlítható keménységű saját szöveteinek a megmunkálására és eltávolítására szolgálnak. Az oszcilláló fűrészlapok a lába, a térd és a csípő endoprotézisek kezelésére, a reciprok fűrészlapok pedig a lába és a térd endoprotetikai kezelései során használatosak. Az eszközök kizárólag sebészek és egészségügyi szakszemélyzet által kórházak vagy sebészeti rendelők műtőiben, betegeken használhatók, amennyiben a potenciális haszon a kockázatokat meghaladja. Az eszközöket az előkészítési szakaszban csak steril/nem steril (pl. ZSVA) kell elvégezze. A megmunkálás vagy eltávlaszítás a fűrészlapok reciprok vagy oszcilláló mozgásával történik.	**Destinazione d'uso:** Le lame di sega per Endoprotesi sono connesse a un'unità chirurgica, e in qualche caso, con una dima / un blocco di sega / una guida di sega corrispondente. Sono utilizzate per la lavorazione e separazione di osso e di tessuti corporali con una durezza comparabile nell'ambito di interventi chirurgicali. Le lame di sega oscillanti sono previste per trattamenti di endoprotesi del piede/ginocchio/dell'anca, mentre le lame di sega reciproche sono previste per trattamenti di endoprotesi del piede/ginocchio. Questi strumenti vengono utilizzati esclusivamente da chirurghi e personale medico nell'ambito di interventi chirurgici su pazienti umani fintantoché i potenziali benefici associati al trattamento superano il rischio legato all'intervento. Il ritrattamento viene effettuato da un personale debitamente qualificato a un luogo adatto al ritrattamento di strumenti. La lavorazione viene effettuata grazie al movimento reciproco oppure oscillante delle lame di sega.	**Lietošanas mērķis:** Zāģa asmeņi endoprotēzēšanas operācijām, kopā ar ķirurģisko piedziņas sistēmu un daļēji ar šablonu / zāģēšanas bloku / zāģa vadotni tie ir paredzēti kaulu un līdzīgas cietības ķermeņa audu griešanai ķirurģiskās operācijās. Osciļējošie zāģa asmeņi ir paredzēti kāju/celgaļu/gūžas locītavu endoprotezēšanas operācijām. Zāģa asmeņus drīkst lietot tikai ķirurgi un medicīniskais personāls slimnīcu un ķirurģisku prakšu operāciju blokos operācijām uz cilvēka pacientiem, ja potenciālais labums ir lielāks par riskiem. Sagatavošanu un tīrīšanu veic kvalificēts personāls piemērotā vidē (piemēram, centrālā sterilizācijas nodaļā). Griešanu veic ar reciproku vai osciļējošu kustību.	**Priešaisis paskirtis:** Endoprotezų sąnio geležtės kartu su chirurgine varomąja sistema ir dalinai su šablonu / pjovimo pjūklu bloku / pjūklo kreiptuvu yra skirtos kaulams ir panašaus kietumo kūno audiniams apdoroti chirurginių procedūrų metu. Osciliuojančios pjūklo geležtės skirtos pėdos / kelio endoprotezavimui, o endoprotezėjamas geležtės – pėdos / kelio endoprotezavimui. Juos naudoti gali tik chirurgai ir medicinos personalas žmonėms ligoninėje arba chirurginėse praktikose operacinėje aplinkoje, jei galima naudoja didesnė už riziką. Paruošimą atlieka paruošimo darbuotojai tinkamoje paruošimo aplinkoje (pvz., centrinės sterilizacijos skyriuje). Apdorojimas atliekamas naudojant reciprokinį arba osciliuojantį geležčių judesį.	**Hensikten:** Sagbladene endoprotetikk knyttet til et kirurgisk drivsystem og delvis med sjablong/sagblokk/sagføring er beregnet til bearbeiding og gjennomskjæring av ben og kroppsvev med sammenlignbar hardhet i forbindelse med kirurgiske inngrep. De oscillerende sagbladene er beregnet til behandlinger innen fot-/kne-/hofteendoprotetikk og de resiproke sagbladene til behandlinger innen fot-/kneendoprotetikk. Sagbladene anvendes utelukkende på mennesker og brukes av kirurger og medisinsk fagpersonell på sykehus eller kirurgiske legekontorer i operasjonsmiljøet tilfremt den potensielle nytten av behandlingen er større enn risikoen. Klargjøringen utføres av klargjøringspersonell i et egnet klargjøringsmiljø (f.eks. avdelingen for sterilforsyning). Forberedelsen eller gjennomskjæringen foregår med en resiprok eller oscillerende bevegelse av sagbladene.[a]	**Przeznaczenie:** Brzeszczoty chirurgiczne do pił Endoprotetyka z chirurgicznym systemem napędowym i częściowo z szablonem/blokiem/prowadnicą, przeznaczone są do opracowywania i przecinania kości i tkanek o porównywalnej twardości podczas zabiegu chirurgicznego. Oscylujące brzeszczoty stosuje się w zabiegach endoprotezowych stóp/kolan/bioder, a brzeszczoty recyprokalne w zabiegach endoprotezowych stóp/kolan. Są one stosowane wyłącznie przez chirurgów i specjalistyczny personel medyczny w szpitalach lub na salach operacyjnych ambulatoriów chirurgicznych u pacjentów, w przypadku których potencjalne korzyści przewyższają ryzyko. Sterylizacją zajmuje się personel sterylizacji medycznej w odpowiednim sterylnym otoczeniu, przewidzianym do sterylizacji (np. Dział Centralnej Sterylizacji - ZSVA). Kość jest opracowywana lub przecinana ruchem recyprokalnym lub oscylującym brzeszczotów chirurgicznych piły.
	Javallat: - Implantátum helyének előkészítése - Csont megmunkálása vagy átvágása a választott kezelési módszernek megfelelően. Az oszcilláló fűrészlapok a láb-, térdés csípő-endoprotetika kezeléseihez, a reciprok fűrészlapok a láb- és térdendoprotetikai kezelésekhez.	**Indicazione:** - Preparazione del sito implantare - Lavorazione o separazione dell'osso secondo il metodo di trattamento scelto. Lame di sega oscillanti per trattamenti di endoprotesi del piede/ginocchio/dell'anca, lame di sega reciproche per l'endoprotesi del piede/ginocchio.	**Indikācija:** - Implanta gultnes sagatavošana - Kaula apstrāde vai atdalīšana atbilstoši izvēlētajai ārstēšanas metodei. Osciļējošie zāģa asmeņi ir paredzēti kāju/celgaļu/gūžas locītavu endoprotezēšanas operācijām, recipro ēkie zāģa asmeņi ir paredzēti kāju/celgaļu locītavu endoprotezēšanas operācijām.	**Indikacijos:** - Implantavimo vietos paruošimas - Kaulo apdorojimas ir atskyrimas pagal pasirinktą gydymo metodą. Osciliuojančios pjūklo geležtės gydymui kāju/celgaļu/gūžas locītavu endoprotezēšanas operācijām, recipro ēkie pjūklo geležtės pėdos / kelio endoprotezės sritiję.	**Indikasjon:** - forberedelse av implantatsteng - benbehandling eller -gjennomskjæring i henhold til valgt behandlingsmetode. Oscillerende sagblader til behandlinger innen fot-/kne-/hofteendoprotetikk, resiproke sagblader til behandlinger innen fot-/kneendoprotetikk.	**Wskazania:** - Przygotowanie łoża kostnego pod implanty - Odbudowanie lub przecięcie tkanki kostnej zgodnie z wybraną metodą leczenia. Oscylujące ostrza przeznaczone są do zabiegów endoprotezowych stóp, kolan i bioder, ostrza recyprokalne przeznaczone są do zabiegów endoprotezowych stóp i kolan.
	Ellenjavallat: - Olyan beavatkozások, ahol a motoros meghajtású fűrészek a potenciális hasznot túlszárnyaló kockázatot okoznak. - Tilos motoros fűrészt használni, ha az ortopédiai vagy sebészeti beavatkozásoknak más, általános ellenjavallata van. - Vegye figyelembe az implantátum ellenjavallatait.	**Controindicazioni:** - Operazione durante la quale i rischi associati all'utilizzazione di una lama di sega possono essere superiori ai vantaggi. - L'utilizzo di una sega motorizzata non è raccomandato nel caso di altre controindicazioni che impediscono interventi chirurgici ortopedici in generale. - Si devono considerare anche le controindicazioni dell'impianto.	**Kontraindikācijas:** - Operācijas, kurās ar motoru darbināma zāģa lietošana izraisa risku, kas ir lielāks par potenciālu labumu. - Ar motoru darbināmu zāģi nedrīkst pielietot, ja pastāv citas vispārējas kontraindikācijas ortopēdiskām un ķirurģiskām operācijām. - Jāievēro implanta kontraindikācijas.	**Kontraindikacijos:** - Operacijos, kuriose variklinio pjūklo naudojimo rizika atsveria laukiamą naudą. - Variklinis pjūklas neturėtų būti naudojamas, jei yra kitų bendrųjų ortopedinių, chirurginių operacijų kontraindikacijų. - Atsižvelgti į implanto kontraindikacijas.	**Kontraindikasjoner:** Inngrep der bruken av motordrevet sag er en risiko

	PT	RO	SR	SK	SL	SV	TR
	Símbolos de ISO 15223-1: Produtos médicos - Símbolos a usar nas etiquetas de produtos médicos, identificação e informações a fornecer - Parte 1: Requisitos gerais	**Simboluri standard ISO 15223-1: Produse medicale - simboluri de utilizat la inscripționarea produselor medicale, mod de marcare și informații de furnizat - partea 1: Cerințe generale**	**Симболи из ISO 15223-1: медицинских производа-симболи које треба употребити за натписе медицинских производа, ознаке и информације које треба испоручити-Део 1: Општи захтеви**	**Symboly z ISO 15223-1: Zdravotnické výrobky - Symboly a označenia použité pri nadpisoch na zdravotníckych výrobkoch a pri poskytnutých informáciách - Časť 1: Všeobecné požiadavky**	**Simboli iz ISO 15223-1: Medicinski pripomočki – Simboli za označevanje medicinskih pripomočkov, označevanje in podatki, ki jih mora podati dobavitelj – 1. del: Splošne zahteve**	**Symboler enligt ISO 15223-1: Medicintekniska produkter – Symboler som ska användas med medicintekniska etiketter, märkning och informationer som ska lämnas – Del 1: Allmänna krav**	**ISO 15223-1'in sembolleri: Tıbbi cihazlar - Tıbbi cihaz etiketleri, etiketleme ve sağlanacak bilgilerle kullanılacak semboller - Bölüm 1: Genel gereklilikler**
REF	Número do artigo, Número de referência Símbolo 5.1.6: Indica o número de artigo do fabricante, de modo a poder identificar o produto medical.	Cod articol, cod referință 5.1.6: Reprezintă codul de articol dat de producător, necesar pentru identificarea produsului medical.	Број артикла, референтни број 5.1.6: Показује број артикла произвођача, тако да се може идентификовати тај медицински производ.	Číslo výrobku, referenčné číslo 5.1.6.: Označuje číslo výrobku výrobcu, aby bolo možné identifikovať zdravotnícky výrobok.	Številka artikla, referenčna številka 5.1.6: Prikazuje proizvajalčevo številko artikla, tako da je medicinski pripomoček mogoče identificirati.	Artikelnummer, referensnummer 5.1.6: Visar tillverkarens artikelnummer så att den medicintekniska produkten kan identifieras.	Ürün numarası, Referans numarası 5.1.6: Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin ürün numarasını gösterir.
LOT	Número de produção, Número de referência Símbolo 5.1.5: Indica o nome do lote do fabricante, de modo a poder identificar o lote.	Cod șarjă producție, cod referință 5.1.5: Reprezintă denumirea șarjei dată de producător, necesară pentru identificarea șarjei sau lotului.	Број производне серије, референтни број 5.1.5: Показује ознаку шарже произвођача, тако да се може идентификовати шарža или серија.	Číslo šarže, referenčné číslo 5.1.5: Označuje označenie šarže výrobcu, aby bolo možné identifikovať šaržu alebo kód šarže.	Številka lota proizvodnje, referenčna številka 5.1.5: Prikazuje proizvajalčevo številko šarže, tako da je mogoče identificirati šaržo ali lot.	Tillverkningspartinummer, referensnummer 5.1.5: Visar tillverkarens partinummer så att varje parti kan identifieras.	İmalat lot numarası, Referans numarası 5.1.5: Parti veya lot numarasının tanımlanabilmesi için üreticinin parti numarasını gösterir.
STERILE R	Esterilizado por irradiação, Número de referência Símbolo 5.2.4: Indica o produto médico que foi esterilizado por irradiação.	Sterilizat cu radiații, cod referință simbol 5.2.4: Indică un produs medical care a fost sterilizat cu radiații.	Стерилизовано зраченом, референтни број симбол 5.2.4: Показује медицински производ, који је стерилизован зраченом.	Sterilizovaný žiarením, referenčné číslo 5.2.4: Označuje zdravotnícky výrobok, ktorý bol sterilizovaný žiarením.	Sterilizirano z obsevanjem, referenčna številka simbola 5.2.4: Prikazuje medicinski pripomoček, ki je bil sterileziran z obsevanjem.	Strålsteriliserat, referens nr 5.2.4: Visar en medicinteknisk produkt som har steriliserats med strålning.	Işınla sterilize edilmiş, Referans numarası Sembol 5.2.4: Işınlama yöntemiyle sterilize edilmiş bir tıbbi cihazı gösterir.
NON STERILE	Não estéril, Número de referência Símbolo 5.2.7: Indica um produto médico, que não foi submetido a um processo de esterilização.	Nesterilizat, cod referință simbol 5.2.7: indică un produs medical care nu a fost expus unei proceduri de sterilizare.	Нестерилизовано референтни број симбол 5.2.7: показује медицински производ, који није био подвргнут поступку стерилизације.	Nie je sterilný, referenčné číslo 5.2.7: označuje zdravotnícky výrobok, ktorý nebol sterilizovaný.	Ni sterilno, referenčna številka simbola 5.2.7: Prikazuje medicinski pripomoček, ki ni bil steriliziran.	Inte steril, referensnummer 5.2.7: Hänvisar till en medicinsk produkt som inte har behandlats med någon steriliseringsmetod.	Steril değil, Referans numarası Sembol 5.2.7: Sterilizasyon prosedürüne tabi olmayan tıbbi bir ürünü gösterir.
	Se a embalagem estiver danificada, não usar Número de referência Símbolo 5.2.8: Indica um produto médico que não deva ser usado, se a embalagem estiver danificada ou aberta.	A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat, cod referință simbol 5.2.8: Indică un produs medical care nu mai poate fi folosit dacă ambalajul a fost deteriorat sau desfăcut.	Не употребљавати ако оштећено паковања, референтни број симбол 5.2.8: Показује медицински производ, ког не би требало употребити, ако је паковање оштећено или отворено.	V prípade poškodenia obalu viac nepoužívajte, referenčné číslo 5.2.8: Označuje zdravotnícky výrobok, ktorý by nemal byť použitý, ak bol jeho obal poškodený alebo otvorený.	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana, referenčna številka simbola 5.2.8: Prikazuje medicinski pripomoček, ki se ne sme uporabljati, če je embalaža poškodovana ali odprta.	Får inte användas om förpackningen är skadad, referensnummer symbol 5.2.8: Visar en medicinteknisk produkt som inte får användas om förpackningen är skadad eller om förpackningen är öppen.	Ambalajın hasarlı olması durumunda kullanmayın, Referans numarası Sembol 5.2.8: Ambalajı zarar görmüş veya açılmış ise kullanılmaması gereken tıbbi bir cihazı gösterir.
	Fabricante, número de referência símbolo 5.1.1: Indica o fabricante do produto médico.	Producător, cod referință simbol 5.1.1: Indică producătorul produsului medical.	Произвођач, референтни број симбол 5.1.1: Показује произвођача медицинског производа.	Výrobca, referenčné číslo 5.1.1: Označuje výrobcu zdravotníckeho výrobku.	Proizvajalec, referenčna številka simbola 5.1.1: Prikazuje proizvajalca medicinskega pripomočka.	Tillverkare, referens symbol 5.1.1: Visar den medicintekniska produktens	Üretici, Referans numarası Sembol 5.1.1: tıbbi cihaz üreticisini gösterir.
	Data de fabrico, Número de referência Símbolo 5.1.3: Indica a data em que foi produzido o produto.	Dată fabricație, cod referință simbol 5.1.3: Indică data la care a fost realizat produsul medical.	Датум производње, референтни број симбол 5.1.3: Показује датум, када је произведен медицински производ.	Dátum výroby, referenčné číslo 5.1.3: Označuje dátum výroby zdravotníckeho výrobku.	Datum proizvodnje, referenčna številka simbola 5.1.3: Prikazuje datum, kaga je bil medicinski pripomoček proizveden.	Tillverkningsdatum, referensnummer symbol 5.1.3: Visar dagen som den medicintekniska produkten har tillverkats.	Üretim tarihi, Referans numarası Sembol 5.1.3: Tıbbi cihazın üretildiği tarihi gösterir.
	Distribuidor, número de referência símbolo 5.1.9: Indica a empresa que distribui o produto médico no local.	Distribuitor, cod referință simbol 5.1.9: Indică firma care distribuie produsul medical în țară.	Продајни партнер, референтни број симбол 5.1.9: Показује предузеће, које медицински производ продаје на локацији.	Distribútor, referenčné číslo simbol 5.1.9: Označuje distribútora zdravotníckeho výrobku na mieste.	Distributer, referenčna številka simbola 5.1.9: Označuje podjetje, ki distribuira medicinski pripomoček na lokaciji.	Distributionspartner, referensnummer symbol 5.1.9: Visar företaget som distribuerar den medicinska produkten på plats.	Distribütör, referans numarası Sembol 5.1.9: Tıbbi cihazı yerel ülkede dağıtan kuruluşu belirtir.
	Pode ser usado até, Número de referência Símbolo 5.1.4: Indica a data após a qual o produto médico não pode ser mais utilizado.	Termen de valabilitate, cod referință simbol 5.1.4: Indică data de la care se interzice utilizarea produsului medical.	Употребливо до, референтни број симбол 5.1.4: Показује датум, после ког се медицински производ више не сме употребити.	Použite do, referenčné číslo 5.1.4: Označuje dátum, po uplynutí ktorého sa zdravotnícky výrobok viac nesmie použiť.	Uporabno do, referenčna številka simbola 5.1.4: Prikazuje datum, po katerem se medicinskega pripomočka ne sme več uporabljati.	Sista förbrukningsdag, referensnummer symbol 5.1.4: Visar den dag efter vilken den medicintekniska produkten inte längre får användas.	Son kullanım tarihi, Referans numarası Sembol 5.1.4: Tıbbi cihazın sonrasında artık kullanılmayacağı tarihi belirtir.
	Observar o manual de instruções, Número de referência Símbolo 5.4.3: Remete para a necessidade de o utilizador consultar o manual de instruções.	Se vor respecta instrucțiunile de utilizare, cod referință simbol 5.4.3: Face trimitere la necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare.	Придржавати се Упутства за употребу, референтни број симбол 5.4.3: Указује кориснику на неопходност коришћења Упутства за употребу.	Konzultujte návod na použitie, referenčné číslo 5.4.3: Upozorňuje na to, aby užívateľ konzultoval návod na použitie.	Upoštevajte navodila za uporabo, referenčna številka simbola 5.4.3: Uporabnika opozarja na obveznost seznanitve z navodili za uporabo.	Följ bruksanvisningen, referensnummer symbol 5.4.3: Hänvisar till att användaren ska läsa bruksanvisningen.	Kullanım talimatına bakın, Referans numarası Sembol 5.4.3: Kullanıcının kullanma talimatına bakması gerektiğine işaret eder.
	Sistema de barreira de esterilização simples, número de referência 5.2.11: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples.	Sistem simplu de bariere sterile, cod referință 5.2.11: Indică un sistem simplu de bariere sterile.	Једноструки стерилни баријерски систем, референтни број 5.2.11: Означава једнократни стерилни баријерски систем.	Systém s jednoduchou sterilnou bariérou, referenčné číslo 5.2.11: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou.	Sistem enojne sterilne pregrade, referenčna številka 5.2.11: Označuje sistem enojne sterilne pregrade.	Enkelt-sterilt barriärssystem, referensnummer 5.2.11: Markerar det enkla steriala barriärssystemet.	Tekli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.11: Tekli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Sistema de barreira de esterilização duplo, número de referência 5.2.12: Identifica dois sistemas de barreira de esterilização.	Sistem dublu de bariere sterile, cod referință 5.2.12: Indică un sistem dublu de bariere sterile.	Дупли стерилни баријерски систем, референтни број 5.2.12: Означава два стерилна баријерска система.	Systém s dvojitou sterilnou bariérou, referenčné číslo 5.2.12: Označuje dva systémy sterilnej bariéry.	Sistem dvojne sterilne pregrade, referenčna številka 5.2.12: Označuje dva sistema sterilne pregrade.	Dubbelt-sterilt barriärssystem, referensnummer 5.2.12: Markerar två sterila barriärssystem.	Çiftli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.12: Çiftli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora interior, número de referência 5.2.13: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora interior.	Sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție interior, cod referință 5.2.13: Indică un sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție interior.	Једноструки стерилни баријерски систем са унутрашњим заштитним паковањем, референтни број 5.2.13: Означава један једнократни баријерски систем са унутрашњим заштитним паковањем.	Systém s jednoduchou sterilnou bariérou s ochranným balením vnútri, referenčné číslo 5.2.13: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou s ochranným balením vnútri.	Sistem enojne sterilne pregrade z notranjo zaščitno embalažo, referenčna številka 5.2.13: Označuje sterilni enojne pregrade z notranjo zaščitno embalažo.	Enkelt-sterilt barriärssystem med invändig skyddsförpackning, referensnummer 5.2.13: Markerar ett enkelt-sterilt barriärssystem med invändig skyddsförpackning.	İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.13: İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora exterior, número de referência 5.2.14: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora exterior.	Sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție exterior, cod referință 5.2.14: Indică un sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție exterior.	Једноструки стерилни баријерски систем са спољним заштитним паковањем, референтни број 5.2.14: Означава један једнократни баријерски систем са спољним заштитним паковањем.	Systém s jednoduchou sterilnou bariérou s vonkajším ochranným balením, referenčné číslo 5.2.14: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou s vonkajším ochranným balením.	Sistem enojne sterilne pregrade z zunanjo zaščitno embalažo, referenčna številka 5.2.14: Označuje preprost sistem sterilne pregrade z zunanjo zaščitno embalažo.	Enkelt-sterilt barriärssystem med utvändig skyddsförpackning, referensnummer 5.2.14: Markerar ett enkelt-sterilt barriärssystem med utvändig skyddsförpackning.	Dışında koruyucu ambalaj bulunan tekli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.14: Dışında koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Atenção, Número de referência Símbolo 5.4.4: Remete para a necessidade de o utilizador consultar o manual de instruções relativamente a importantes informações sobre a segurança, tais como avisos e medidas de precaução, que por várias razões não podem ser aplicadas no próprio produto médico.	Atenție, cod referință simbol 5.4.4: Face trimitere la necesitatea ca utilizatorul să citească instrucțiuni importante referitoare la siguranța produsului, cum ar fi avertizările și măsurile de precauție care, din anumite motive, nu pot fi inscripționate direct pe produsul medical.	Пажња, референтни број симбол 5.4.4: Указује кориснику на неопходност тражења важних информација о сигурности, нпр. упозорења и мере опреза у Упутству за употребу, које се због многих разлога не могу навести на самом медицинском производу.	Pozor, referenčné číslo 5.4.4: Označuje, že by sa užívateľ mal oboznámiť s dôležitými informáciami o bezpečnosti relevantné údaje, ako výstrahy a preventívne poukazy, ktoré z rôznych dôvodov nie sú uvedené na zdravotníckom výrobku ako takom.	Upoštevajte navodila za uporabo seznaniti s pomembnimi podatki v zvezi z varnostjo, kot so opozorila in previdnostni ukrepi, ki zaradi številih razlogov ne morejo biti označeni na samem medicinskem pripomočku.	Läs bruksanvisningen med hänseende på viktiga säkerhetsrelaterade uppgifter, på varningar och på försiktighetsåtgärder som av olika skäl inte kan placeras på själva den medicintekniska produkten.	Dikkat, Referans numarası Sembol 5.4.4: Kullanıcının çeşitli nedenlerle tıbbi cihazın kendisinde gösterilemeyen uyarılar ve önlemler gibi önemli uyarıcı bilgiler için kullanım talimatına bakması gerekliliğini belirtir.
	Guardar em local seco, Número de referência Símbolo 5.3.4: Designa um produto médico que deve ser protegido contra a humidade.	Se va păstra la loc uscat, cod de referință simbol 5.3.4: desemnează un produs medical care trebuie ferit de umezeală.	Чувати на суваом, референтни број симбол 5.3.4: означава медицински производ, који се мора заштитити од влаге.	Uchovávajte v suchu, ref.č., symbol 5.3.4: Tým sa označuje zdravotnícky výrobok, ktorý musí byť chránený pred vlhkom.	Hraniti na suhem, referenčna številka simbola 5.3.4: Označuje medicinski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred vlago.	Ska lagras på torr plats, referensnummer symbol 5.3.4: Betecknar en medicinteknisk produkt som måste skyddas mot fukt.	Kuru yerde saklayınız, Referans numarası Sembol 5.3.4: Neme karşı korunması gereken bir tıbbi cihazı tanımlar.
	Proteger da luz solar, Número de referência Símbolo 5.3.2: Designa um produto médico, que requer proteção contra fontes de luz.	Se va feri de lumina soarelui, cod de referință simbol 5.3.2: desemnează un produs medical care trebuie protejat de lumină.	Заштитити од сунчеве светлости, референтни број симбол 5.3.2: означава медицински производ, ком је потребна заштита од извора светлости.	Ochraňujte pred slnečným žiarením, ref.č. 5.3.2: Tým sa označujú zdravotnícke výrobky, ktoré musia byť chránené pred zdrojmi svetla.	Zaščiliti pred sončno svetlobo, referenčna številka simbola 5.3.2: Označuje medicinski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred viri svetlobe.	Ska skyddas mot solljus, referensnummer symbol 5.3.2: Betecknar en medicinteknisk produkt som kräver skydd mot ljuskällor.	Güneş ışığından koruyun, Referans numarası Sembol 5.3.2: Işık kaynaklarından korunması gereken bir tıbbi cihaz tanımlar.
	Contém substâncias perigosas, número de referência 5.4.10: Alerta para o facto de um produto médico poder conter substâncias potencialmente cancerígenas, mutagénicas ou tóxicas para a reprodução ou substâncias com propriedades desreguladoras do sistema endócrino.[1]	Conține substanțe periculoase, cod referință 5.4.10: Avertizează că produsul medical ar putea conține substanțe probabil cancerigene, mutagene, periculoase pentru fertilitate sau pentru sistemul endocrin.[1]	Садржи опасне твари, референтни број 5.4.10: Упућује на то, да неки медицински производ потенцијално може да садржи канцерогене, мутагене или суштанце које штете репродукцији или суштанце са штетним ендокриним карактеристикама.[1]	Obsahuje nebezpečné látky, referenčné číslo 5.4.10: Poukazuje na to, že zdravotnický výrobok môže potenciálne obsahovať kancerogénne, zmutagénne alebo pre reprodukciu toxické substancie alebo substancie, ktoré môžu spôsobiť poškodenie endokrinného systému.[1]	Vsebuje nevarne snovi, referenčna številka 5.4.10: Označuje, da lahko medicinski pripomoček vsebuje snovi, ki so potencialno rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje, oz. snovi z lastnostmi endokrinih motenj.[1]	Innehåller farliga ämnen, referensnummer 5.4.10: Visar att denna medicinprodukt potentiellt kan vara cancerframkallande, kan förändra arvsmassan eller innehålla reproduktionsfarliga ämnen eller ämnen som kan ha hormonstörande egenskaper.[1]	Tehlikeli maddeler içerir, Referans numarası Sembol 5.4.10: Kanserojen, mutajenik, reproteksik (CMR) olabilen veya endokrin bozucu özellikleri olan maddeler içeren tıbbi cihaz belirtir.[1]
	[1] Os comhecimentos comprovam que dos produtos com mais de 0,1 % de fração de massa de cobalto (CAS: 7440-48-4), são reunidas nenhuma carcinogenicidade, mutagenicidade ou toxicidade reprodutiva (classificação CMR 1B). Não são necessárias mais medidas.	[1] Din studiile efectuate rezultă că produsele care conțin cobalt cu un procent de masă de peste 0,1 % (CAS: 7440-48-4) nu au efecte cancerigene, mutagene sau toxice pentru fertilitate (clasificare CMR: 1B). Nu sunt necesare alte măsuri.	[1] Сазнања доказују, да од производа са више од 0,1 % масеног удела кобалта (ЦАС: 7440-48-4), не произилазе канцерогеност, мутагеност или токсичност за репродукцију (ЦМР класификација 1Б). Нису потребне даље мере.	[1] Poznatky potvrdzujú, že výrobky, ktoré obsahujú viac ako 0,1 % hmotnostného podielu kobaltu (CAS: 7440-48-4) nie sú kancerogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu (CMR klasifikácia 1B). Ďalšie opatrenia nie sú potrebné.	[1] Poznatki potrjujejo, da výrobky, ktoré obsahujú viac ako 0,1 % hmotnostnega deleža kobalta (CAS: 7440-48-4) nimajo rakotvornega, mutagenega ali strupenosti za razmnoževanje (CMR klasifikacija 1B). Dodatni ukrepi niso potrebni.	[1] Den kunskap vi har idag visar, att det av produkter med mer än 0,1 % massafraktion kobolt (CAS: 7440-48-4) tydligen inte är cancerframkallande, inte har någon mutagenicitet eller inte har någon reproduktionstoxicitet (CMR-lassning 1B). Därför krävs inga särskilda åtgärder.	[1] Kanıtlar, ağırlıkça yüzde 0.1'den fazla kobalt (CAS: 7440-48-4) içeren bu cihazların kanserojenlik, mutajenite veya üreme için toksisite riski oluşturmadığını göstermiştir (CMR sınıflandırması 1B). Bu nedenle başka bir önlem alınmasına gerek yoktur.
MD	Produto médico, número de referência símbolo 5.7.7: Designa que o produto é um produto médico.	Echipament medical, cod de referință 5.7.7: desemnează un produs medical.	Медицински уређај, референтни број 5.7.7: Показује, да је производ медицински производ.	Zdravotnícky výrobok, referenčné číslo 5.7.7: Označuje, že sa jedná o zdravotnícky výrobok.	Medicinska naprava, referenčna številka 5.7.7: Označuje, da je izdelek medicinska naprava.	Medicinsk apparat, referensnummer 5.7.7: Visar att denna produkt är en medicinskt produkt.	Tıbbi cihaz, Referans numarası 5.7.7: Ürünün bir tıbbi cihaz olduğunu gösterir.
CE EHR	Regulamentado pela legislação europeia: Declaração de Conformidade CE	Reglementare din legislația comunitară: Marcaj de conformitate „CE"	Регулисано европским законодавством: CE-ознака подударности	Upravené európskou legislatívou: ES Prehlásenie o zhode	Urejeno z evropsko zakonodajo: Oznaka o skladnosti CE	Reglerar CE-märkningen via den europeiska lagstiftningen	Avrupa Yasal Mevzuatı uyarınca düzenlenir: CE uygunluk işareti
CH REP	Símbolo não regulamentado: Indica o responsável na Suíça	Simbol nereglementat: indică reprezentantul legal din Elveția	Не регулисани симбол: Показује овлашћеника у Швајцарској	Neregulovaný symbol: Označuje zmocnanca vo Švajčiarsku.	Neregulirani simbol: Označuje pooblaščenega zastopnika v Švici.	Inte reglerad symbol: Visar den som har fullmakten i Schweiz	Düzenlenmemiş sembol: İsviçre'deki yetkili temsilciyi belirtir
UK CA	Regulamentado por direito britânico: Marca de conformidade UKCA (VK conformidade avaliada), seguida pelo número de identificação do centro de avaliação da conformidade	Reglementat în legislația britanică: simbol de conformitate UKCA (conformitate atestată VK), urmat de codul de identificare al instituției care a atestat conformitatea	Регулисано британским правом: УКЦА ознака конформности (ВК конформност оцењена), следи идентификационог броја места за оцену конформности	Regulované anglickým právom: UKCA označenie zhody (v Spojenom kráľovstve), doplnené identifikačným číslom miesta kontroly zhody	Urejeno z angleško zakonodajo: Oznaka skladnosti UKCA (UK Conformity Assessed), ki ji sledi identifikacijska številka organa za ugotavljanje skladnosti.	Genom brittiska rätt reglerad: UKCA märkning om överensstämmelse (VK överensstämmelsen har bedömts), följd av identifieringsnumret på organet som bedömer överensstämmelsen	Birleşik Krallık yasalarına göre düzenlenmiş: UKCA uygunluk işareti ("BK Uygunluk Değerlendirildi"), ardından uygunluk değerlendirme kuruluşunun kimlik numarası
Rx Only	Símbolo não regulamentado: Cuidado: De acordo com a legislação federal norte-americana, este aparelho só pode ser vendido a um médico ou a pedido de um médico.	Simbol nereglementat: Atenție: Conform legislației federale SUA, acest aparat poate fi vândut exclusiv medicilor, sau la dispoziția unui medic.	Нерегулисани симбол: Опрез: Према америчком савезном законодавству (САД) овај апарат сме да се продаје само лекару или по налогу лекара.	Neupravený symbol: Pozor: Podľa amerického federálneho práva sa smie tento prístroj predávať iba lekárovi alebo na predpis lekára.	Simbol, ki ni reguliran: Previdno: Skladno z zvezno zakonodajo ZDA lahko to napravo proda samo zdravnik ali se jo proda po odredbi zdravnika.	Inte reglerad symbol: Försiktighet: Enligt den US-amerikanska lagstiftningen får denna produkt endast säljas av en läkare eller om en läkare har ordinerat den.	Düzenlenmemiş sembol: Dikkat: ABD federal mevzuatları gereğince bu tıbbi ürün yalnızca bir doktor tarafından veya bir doktorun salık vermesi üzerine satılabilir.
QTY	Símbolo não regulamentado: Quantidade	Simbol nereglementat: Cantitate	Нерегулисани симбол: Количина	Neupravený symbol: Množstvo	Simbol, ki ni reguliran: količina	Inte reglerad symbol: Mängd	Düzenlenmemiş sembol: Miktar
MAT	Símbolo não regulamentado: Material utilizado	Simbol nereglementat: Material folosit	Нерегулисани симбол: Употребљени материјал	Neupravený symbol: Použitý materiál	Simbol, ki ni reguliran: uporabljen material	Inte reglerad symbol: Använt material	Düzenlenmemiş sembol: Kullanılan malzeme
GS1	Código de barras: estrutura GS1	Cod bară: structură GS1	Баркод ГС1 структура	Čiarový kód: GS1 Štruktúra	Črtna koda: GS1 struktura	Streckkod: GS1 Struktur	Barkod: GS1 Yapı
HIBC	Código de barras: estrutura HIBC	Cod bară: structură HIBC	Баркод Бкзи структура	Čiarový kód: HIBC Štruktúra	Črtna koda: HIBC struktura	Streckkod: HIBC Struktur	Barkod: HIBC Yapı
UDI	Símbolo não regulado: Código de barras anterior para GUDID	Simbol nereglementat: Ipsă cod-bară pentru GUDID	Нерегулисани симбол: водећи баркод за ГУДИД	Neupravený symbol: Použitý čiarový kód pre GUDID	Simbol, ki ni reguliran: vodilna barkoda za GUDID	Inte reglerad symbol: Ledande streckkod för GUDID	Düzenlenmemiş sembol: GUDID için kılavuz barkod
	Material: Aço inoxidável e resistente ao ácido	Material: Oțel inoxidabil și rezistent la acizi	Материјал: челик otporan na корозију и киселину	Materiál: Oceľ odolná proti hrdzi a kyselinám	Material: Jeklo, odporno proti rji in kislini	Material: Rost- och syrabeständigt stål	Malzeme: Paslanmaya ve aside dayanıklı çelik
	Finalidade: As lâminas de serra para endopróteses , associadas a um sistema de acionamento cirúrgico e, em parte, a um molde/bloco de serras/guia de serra, destinam-se ao tratamento e separação de ossos e tecidos próprios do corpo com a mesma dureza no âmbito de intervenções cirúrgicas. As lâminas de serra oscilantes estão previstas para tratamentos na endoprótese do pé/joelho/da anca, e as lâminas de serra recíprocas estão previstas para tratamentos na endoprótese do pé/joelho. São unicamente usadas em pessoas por cirurgiões e pelo pessoal médico especializado em hospitais ou clínicas cirúrgicas em ambiente cirúrgico, e desde que o potencial proveito supere o risco. A preparação é realizada por pessoal especializado na área e num correspondentemente ambiente especializado (p. ex. unidade de esterilização). O tratamento ou separação são efetuados por um movimento recíproco ou oscilante das lâminas de serra.	**Destinație:** Lamele de ferăstrău endoprotetice, dotate cu un sistem de acționare chirurgical și, în unele cazuri, cu șablon/bloc/ghidaj de lucru sunt prevăzute pentru operațiunea și secționarea masei osoase și a țesuturilor anatomice cu duritate similară, în cursul intervențiilor chirurgicale efectuate. Lamele de ferăstrău oscilante sunt prevăzute pentru lucrări endoprotetice la picior/genunchi/șold, iar lamele de ferăstrău reciproce pentru lucrări endoprotetice la picior/genunchi. Aceste instrumente se vor folosi exclusiv de către chirurgi și personalul medical de specialitate din spitale sau cabinete de chirurgie și numai în cazul în care potențialele avantaje depășesc riscul. Pregătirea este realizată de personal specializat și în mediu specializat corespunzător (de exemplu, în centrul de sterilizare). Tăierea/secționarea se realizează prin mișcări reciproce sau oscilante executate de lamele de ferăstrău.	**Намена:** Листови тестере за ендопротезе, повезани са хируршким погонским системом и делом шаблон / блок / резном блоком / резном водицом, предвиђени су за обраду и одвајање костију и ткиваног ткива сличне тврдоће у склопу хируршких интервенција. Осцилирајући листови тестере су предвиђени за третман у ендопротези стопала/колена/кука, а реципрочни листови тестере за третман у ендопротези стопала/колена. Они се примењују на људима, искључиво од стране хирурга и медицинског особља у болницама или хируршким праксама у окружењу за операцију, уколико потенцијална корист однос превазилази ризик. Припрему врши стручно особље (нпр. у одделењу за стерилизацију). Обрада или одвајање врше се реципрочним или осцилирајућим кретањем листова тестере.	**Účel použitia:** Pílové listy na endoprotézu spojené s chirurgickým pohonným systémom a čiastočne so šablonou / pilierskym výrezom / vedením pily sú určené na opracovávanie kostí a telu vlastného tkaniva porovnateľnej tvrdosti v rámci chirurgických zákrokov. Oscilujúce pílové listy sú určené na ošetrovanie v endoprotéze nohy/kolena/bedra a recipročné pílové listy sú určené na ošetrovanie v endoprotéze nohy/kolena. Používajú ich výlučne chirurgovia a zdravotnícky personál v nemocniciách v operačných alebo chirurgických ambulanciách v humánnej medicíne, ak potenciálny prínos výrazne prevyšuje potenciálne riziko. Prípravu vykonáva zaškolený personál vo vhodnom pracovnom okolí (napr. OCS). Opracovávanie alebo rezanie kostí sa vykonáva recipročným alebo oscilujúcim pohybom pílových listov.	**Namenska uporaba:** Žagini listi za endoprotezico so v povezavi z kirurškim pogonskim sistemom in delno s šablono / blokom Zage / vodilom Zage predvideni za obdelavo in prerez kosti in telesnega tkiva primerljive trdote v sklopu kirurških posegov. Oscilirajoči žagini listi so predvideni za posege v endoprotetski stopala/kolena/kolka, recipročni žagini listi pa za posege v endoprotetski stopala/kolena. Uporabljajo jih izključno kirurgi in zdravstveno strokovno osebje v bolnišnicah ali kirurških ambulantah v operacijskem okolju na ljudeh, če so potencialne koristi večje od tveganja. Pripravo za ponovno uporabo izvede strokovno osebje v primernem okolju za pripravo (npr. na oddelku za sterilizacijo). Obdelava ali rezanje poteka z recipročnim ali oscilirajočim gibanjem žaginih listov.	**Ändamålsenlig användning:** Sågklingor endoprotetik i kombination med en kirurgisk drivenhet och delvis försedda med en mall/ett sågblock/en sågstyrning ska användas för bearbetning och kapning av ben och kroppsegen vävnad av jämförbar hårdhet inom ramen av kirurgiska ingrepp. De oscillerande sågklingorna är avsedda för behandling inom fot/knä-/höftendoprotetik och de reciproka sågklingorna för behandling inom fot-/knäendoprotetik. De ska endast användas av kirurger och av medicinsk fackpersonal på sjukhus eller i kirurgiska mottagningar i humanmedicin, om det potentiella nyttan är större än risken. Behandlingen respektivt sterilisering ska genomföras av sterileriingspersonal i en lämplig steriliseringsmiljö (t.ex. på en central för sterilgodsbehandling). Bearbetning och kapning sker genom en reciprok eller oscillerande rörelse av sågklingorna.	**Uporabni namen:** Žagini listi za endoprotezo, ki vsebujejo vodilo za vodoravno žagalno gibanje in so delno tudi v obliki predloge/bloka za vodilo Zage predvideni za obdelavo in prerez kosti in telesnega tkiva primerljive trdote v okviru kirurških posegov. Oscilirajoči žagini listi so predvideni za posege v endoprotetski stopala/kolena/kolka, in reciprocni žagini listi za posege v endoprotetski stopala/kolena. Uporabljajo jih izključno kirurgi in zdravstveno strokovno osebje v bolnišnicah ali kirurških ambulantah v operacijskem okolju na ljudeh, ko so potencialne koristi večje od tveganja. Pripravo za ponovno uporabo izvede strokovno osebje v primernem okolju za pripravo (npr. na oddelku za sterilizacijo). Obdelava ali rezanje poteka z recipročnim ali oscilirajočim gibanjem žaginih listov.	**Avsedd användning:** Sågklingor endoprotetik i kombination med en kirurgisk drivenhet och delvis försedda med en mall/ett sågblock/en sågstyrning ska användas för bearbetning och kapning av ben och kroppsegen vävnad av jämförbar hårdhet inom ramen av kirurgiska ingrepp. De oscillerande sågklingorna är avsedda för behandling inom fot/knä/höftendoprotetik och de reciproka sågklingorna för behandling inom fot-/knäendoprotetik. De ska endast användas av kirurger och av medicinsk fackpersonal på sjukhus eller i kirurgiska mottagningar i humanmedicin, om det potentiella nyttan är större än risken. Behandlingen respektivt sterilisering ska genomföras av sterileriingspersonal i en lämplig steriliseringsmiljö (t.ex. på en central för sterilgodsbehandling). Bearbetning och kapning sker genom en reciprok eller oscillerande rörelse av sågklingorna.	**Kullanım amacı:** Bir cerrahi tahrik sistemine ve kısmen bir şablona / bir testere bloğuna / bir testere kılavuzuna bağlı artroplastik kemik testere bıçakları, yapılan cerrahi müdahaleler bağlamında kemiğin ve benzer sertlikte vücuda ait dokuların işlenmesi ve kesilmesi için tasarlanmıştır. Salınımlı testere bıçakları ayak/diz/kalça artroplastisindeki tedaviler için öngörülmüşken karşılıklı testere bıçakları ayak/diz artroplastisindeki tedaviler için öngörülmüştür. Bunlar yalnızca hastanelerde veya cerrahi müdahalelerin yapıldığı muayenehanelerde bir ameliyathane ortamında cerrahlar ve tıbbi uzman personel tarafından, insanlar için potansiyel yararı riskinden daha ağır bastığında kullanılır. Hazırlıklar, ilgili hazırlık personel tarafından uygun bir hazırlama ortamında (örneğin CSVA) yapılır. İşleme veya kesim işlemi testere bıçaklarının karşılıklı veya salınımlı hareketi ile gerçekleştirilir.	**Endikasyon:** - İmplant alanının hazırlanması - Seçilen tedavi yöntemine göre kemiklerde çalışma veya kemiklerin kesilmesi. Ayak/diz/kalça artroplastisindeki tedaviler için salınımlı testere bıçakları, ayak/diz artroplastisindeki tedaviler için karşılıklı testere bıçakları.
	Indicações: - Preparação de uma cama de implantes - processamento ou separação óssea de acordo com o método de tratamento escolhido. Lâminas de serra oscilantes previstas nos tratamentos de endopróteses do pé/joelho/da anca, e as lâminas de serra recíprocas destinadas aos tratamentos de endopróteses do pé/joelho.	**Indicație:** - Pregătirea unui strat de implantare - Prelucrarea sau secționarea unui os conform tratamentului ales. Lame de ferăstrău oscilante pentru lucrări endoprotetice la picior/genunchi/șold, lame de ferăstrău reciproce pentru lucrări endoprotetice la picior/genunchi.	**Индикација:** - Припрема лежишта имплантата - Обрада или одвајање кости према одабраној методи лекара. Осцилирајући пилови тестере за лечење у ендопротези стопала/колена/кука, реципрочни листови тестере за лечење у ендопротези стопала/колена.	**Indikácia:** - Príprava implantačného miesta. -Úprava kostí alebo separácia kostí podľa vybranej metódy. Oscilujúce pílové listy na ošetrovanie v endoprotéze nohy/ kolena/ bedra, recipročné pílové listy na ošetrovanie v endoprotéze nohy/kolena.	**Indikacija:** -Priprava ploščate za vsadek -Obdelava ali